

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

### MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES      J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82.      Telegrama: Marchprim.

**POMMES DE TERRE NOUVELLES  
EXPORTATION**

Maison

# MICHEL BERNAT

ALGER - BISKRA - ZÉRALDA

**Nouvelle Succursale d'Aïn-Taya**

Ouverte du 15 Mars au 15 Mai pour l'exportation directe de pommes de terre nouvelles des régions d'AIN-TAYA ET FORT de l'EAU

**Prix Speciaux par wagons - Service direct aux bateaux**

**TÉLÉGRAMMES**

**BERNAT** Alger ou Aïn-Taya

R C Alger 17.233

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS

CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CÉRÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRABORDO - ERBÈRE

Certe N.º 4.03

Qual Aspirant-Herber, 3

TRABORDO-PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MA QUE DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> Margarita Ferrer Lladó

*Falleció en esta ciudad el día 21 de los corrientes.*

**A LA EDAD DE 65 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== ( E. P. D. ) ====

Sus atribulados hijos: D. Bernardo, D. Pedro y Srta. María; hijas políticas: D.<sup>a</sup> Margarita Garcías Coll y D.<sup>a</sup> Enriqueta Morin; nietos: Bernardo-Enrique y Margarita-María Simó Morin; hermano y hermanas; hermana y hermanos políticos; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta dolorosa pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que tendrán como especial favor.



## D. JUAN MARQUES FRONTERA

MÉDICO

*Falleció en esta ciudad el miércoles día 26 del corriente*

Confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

==== ( E. P. D. ) ====

Sus desconsolados esposa, hija, hijo político, nietos, madre política, hermana, hermanos políticos, sobrinos, tíos, primos y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado por lo que les quedarán agradecidos.

## GLOSSARI

## LA POLÍTICA

La política és com l'amor. Entenem-nos; la política vera: aquella que es refereix a l'art de ben governar els pobles i a la manera com els pobles volen ésser governats.

Les persones de cor enamoradís—la donzella, el jovecell i tots els granats d'ànima tendra—per poc que les circumstàncies hi ajudin posen «una mica d'amor» en tots els seus actes, dels més seriosos als més insignificants. Basta que un dia final de l'hivern faci bon sol i que hi hagi pels arbres una munió de brotets d'un color vert-ros i ja la sang enrojeix les galtes de la gent jove quan es diuen el «bon dia».

La política—ja ens hem posat d'acord sobre quina política—es manifesta en tots els actes col·lectius, fins en els que puguin semblar més apolític, així que dins l'atmosfera apunten lleugers indicis d'un aire de llibertat.

A Barcelona s'aplegaren, fa pocs dies molts d'intellectuals de llengua castellana: Homes de ciència, juristes, escriptors, nats a molt diferents llocs de la Península i pertanyents a molt diferents sectors d'opinió. Anaren a rebre una manifestació d'agraïment que els volgué fer el poble català. El resultat d'aquest fet—i ningú te el dret de negar que en tindrà, de resultat—serà polític.

Basta llegir les manifestacions de Ossorio, els parlaments de Castro, Giménez Caballero, Sainz Rodríguez, Marañón, F. de los Ríos, Ortega i Gasset, Menéndez Pidal, etc., etc., per veure la insuflació de força política que, amb formes diverses, hauran rebuda els homes que convisqueren els dies d'aquesta visita memorable.

Alegrem-nos-en i que el diàleg no s'interrompi.

## IMPORTACIÓ POC AGRADOSA

Erem més de quatre els qui creïem que certes coses que es veuen a fora Mallorca no arribarien a entrar dins els costums dels mallorquins. I no obstant...

Per exemple: «La Vanguardia», de Barcelona, en declarar un boicot ferotge a l'escriptor Joan Puig i Ferrer, va negar per a sempre la hospitalitat de les seves planes, no tan sols als treballs periodístics sinó al nom de l'autor de «Servitud».

Puig i Ferrer pren part en una sèrie d'actes culturals, «La Vanguardia» parlava de tots els participants fora ell. Puig i Ferrer donava una conferència isolada a qualsevol entitat, era debades cercar la resenya d'aquella conferència en el voluminós diari barceloní. No cal dir quin efecte produïa, això, en els homes de pensament recte.

Un cas semblant observem a Mallorca, de poc temps encà. Jo no n'haguera tingut esment si la víctima no fos el poeta nostre Guillem Colom. «I el diari?» demanareu. El nom del diari no ve al cas.

Cal només deplorar el criteri de certs homes qui ens saben retreure la «tara» de catalanitzants i no s'estan de calcar els procediments d'aquell diari de Barcelona.

Just.

## Matrimonio sin hijos

desea hallar colocación en Francia con preferencia en un comercio de frutos, bar u hotel.

Para informes, dirigirse a la Administración de este periódico.

## SE VENDERIA

Mujestic Bar, situado en Montpellier (Francia) con instalación y confort modernos. Situación única en dicha ciudad para obtener grandes beneficios.

Para informes dirigirse al propietario: Noel Batle. - 14 rue Saint Gullhem. - Montpellier (Hérault).

## Acto de confraternidad

No podemos dejar de comentar hoy desde el sitio preferente de este periódico y a falta de tema de interés local, el acto simpático y de trascendencia para el porvenir político de la nación, que tuvo lugar en Barcelona el pasado domingo, acto de confraternidad en el cual tomaron parte los más caracterizados elementos de la intelectualidad castellana, quienes respondieron cordialmente a la invitación que les dirigieron los intelectuales catalanes.

Desde que se celebró en Madrid la Exposición del Libro, en la que quedó patente la vitalidad y pujanza de la cultura catalana y fué esta circunstancia aprovechada por los escritores castellanos para protestar de los ataques que la dictadura dirigía al idioma y al espíritu de Cataluña, los hombres de letras de Barcelona tenían contraída una deuda de gratitud con sus compañeros de Madrid, deuda que ha quedado saldada en el acto que comentamos, con la particularidad de no ser esta cancelación de la deuda el final de un momento de aproximación, sino más bien el principio de una aproximación más cordial y más estrecha, base de una fecunda labor común, que caracterizará la época presente.

En aquel momento crítico de la historia de España, los intelectuales castellanos hicieron posible la concordia entre Cataluña y las demás regiones españolas. En aquel momento se consiguió lo que antes no había sido posible: la cordialidad y la mútua comprensión, esto es, sentimiento e inteligencia. El sentimiento es lo que une los pueblos y la inteligencia lo que los dirige.

De modo que seis años de Dictadura han servido para que los intelectuales catalanes se unieran espiritualmente con los de las otras regiones españolas y han hecho factible la celebración de ese acto de concordia entre las diversas culturas peninsulares, culturas que unidas pueden enriquecer el patrimonio común en un amplio sentido de convivencia, de tolerancia, de respeto mútuo y de solidaridad de espíritu, que será para mañana la mejor garantía del progreso de España en todos los órdenes de la vida.

Este hecho que constatamos significa el primer paso dado hacia el retorno, hacia la incorporación, mejor dicho, de la política catalana a la política general española, retorno que era necesario, imprescindible, para la estabilidad pacífica de la nación, sin lo cual se viviría bajo la amenaza constante de otra dictadura o de la anarquía.

Aquí, donde todavía existe, como en la península, bastante incompreensión del problema catalán, es conveniente enterarse bien de los deseos de Cataluña para que desaparezca ese recelo con que se mira a los simpatizantes con el movimiento catalán en cuanto tiende a afirmar la personalidad íntegra de la región hermana.

«Cataluña sabe que España es—ha dicho un escritor madrileño—orgánicamente, una gran confederación, y desea encauzar su tradición, su lengua, su literatura al conjunto con los pueblos peninsulares sus hermanos: enlace, sin asimilación; concordia, sin agrias imposiciones; respecto mútuo y sobre todo de las diversidades; un gran ideal superior; unidad en la variedad, mejor dicho, las variedades hermanándose dentro de la unión suprema para los fines comunes de la gran Patria española. Eso quiere Cataluña y es bueno que lo sepan en las demás regiones».

Al expresar nuestra conformidad con las transcritas palabras, enviamos nuestra sincera felicitación a los iniciadores de ese acto de confraternidad celebrado por los intelectuales castellanos y catalanes, acto que es de aproximación de las regiones hermanas que han de convivir en un ideal común: engrandecer a España.

## COLABORACIÓN

## DOCTRINA SOCIAL

Es un hecho, desgraciadamente cierto, que las leyes sociales obreras, como todas aquellas leyes que gravitan sobre una clase determinada de la sociedad, tienen sus enemigos; pero lo más sensible del caso es que los enemigos de las leyes obreras no militan todos en el campo patronal, cuyos componentes son en definitiva los que pagan, sino que también se encuentran entre los mismos obreros, que, en realidad, son los beneficiados. ¿Es ignorancia? Tal vez... Más que, tal vez, seguramente.

Que el patrono, por desconocimiento voluntario de la ley de Retiros, sea enemigo de ella, explícate por el hecho de que sólo ve en su cumplimiento la exacción de las tres pesetas mensuales que ha de abonar por cada uno de sus obreros.

Y esto no quiere decir que al hablar de patronos enemigos de la ley los comprenda a todos; sería injusto si así lo hiciera, pues que afortunadamente hay muchísimos que cooperan con entusiasmo en esta obra siempre inspirada en el amor a la redención de las clases trabajadoras.

Pero lo que no tiene justificación posible es que algunos obreros, pocos por fortuna, sean enemigos sistemáticos de una ley que sin sacrificio económico

por su parte, les ayuda a vivir más decorosamente los últimos años de su vida.

Conozco unos cuantos que, puestos de acuerdo con su patrono y burlando esa ley que tantos beneficios les reporta, percibieron durante unos meses las tres pesetas que justamente había de pagar por ellos para crearles su retiro; pesetas que cada uno gastaba o malgastaba en cualquiera de sus pequeños vicios, hasta que un día llegó al taller donde trabajaban el Inspector de Retiros Obreros y al exigirle al patrono los documentos que acreditaran la inscripción de sus asalariados en el régimen oficial, pasó lo que fatalmente había de suceder. El Inspector no hizo caso de ese arreglo tan arbitrario que habían pactado los obreros con su amo, y conminó a éste para que volviera a pagar todas las cuotas que graciosamente les había adelantado; y entonces fué cuando el patrono recibió el pago debido a su ignorancia, ya que los obreros se negaron rotundamente a devolverle las pesetas que en un momento de rebeldía o de sentimentalismo mal entendido les había entregado.

¿Que donde estaban ya esas pesetas? Pues, sencillamente, en la taberna, en el café o en el estanco, siendo, por lo tanto, difícil su devolución.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

29 Marzo de 1890

Desde el lunes de la anterior semana, día 17 del corriente mes, permanece abierto al servicio público el «Banco de Sóller», y, por lo visto, si continúa—como se espera—haciendo en lo sucesivo operaciones en número y en importancia como estos pasados días lleva hechas, su larga vida quedará asegurada y serán sumamente provechosos los resultados que obtendrán los señores accionistas. Así sea.

Verificóse días pasados un conato de robo en una casa de las afueras de esta población. Al regresar de sus faenas la dueña de dicha casa, por la noche, advirtió en el momento de ir a acostarse que había en la misma alguien escondido, y dió voces pidiendo socorro, con lo que el cuco huyó apresuradamente. Dicha mujer y los vecinos que sin pérdida de tiempo habían acudido a socorrerla, registraron la casa; no se notó faltara cosa alguna, aunque si hallaron varios cajones de las cómodas abiertos y desordenados los efectos que contenían.

El Ayuntamiento de esta villa ha recibido una muy atenta carta particular del señor Director General de Correos y Telégrafos mediante la cual agradece la felicitación que le dirigió en ocasión de la apertura al servicio público de la estación y saluda efusivamente con tal motivo a la Corporación municipal.

En la sesión que celebró ésta el día 17 del mes en curso acordó nombrar encargado de la vigilancia de la línea telegráfica recientemente inaugurada a José Socías Canals, al que se le asigna para este servicio la gratificación anual de 210 pesetas, y para las reparaciones que sea necesario hacer a dicha línea se acordó también nombrar a D. Sebastián Homs con la de 100 pesetas, anuales también.

El sábado último un perro que iba corriendo y ladrando a la vez por el camino de Fornalutx espantó a una caballería uncida a un carretón, en un sitio peligroso, pues que no existe pared sobre el muro del torrente que defiende de la caída a los que por dicho camino transitan. El sitio indicado es frente al huerto de D. Juan Rullán, y sólo debido a la serenidad del conductor del vehículo de referencia, que consiguió detener a tiempo al animal espantado, pudo evitarse ocurriera una muy sensible desgracia. El diario «El Isleño», que da y comenta esta noticia, dirige al Alcalde, Sr. Joy, que tanto se desvela en pro de sus administrados, ordene construir una pared en el indicado sitio con el fin de prevenir la caída al torrente de alguna persona o animal que, dada la profundidad del cauce, sería de fatales consecuencias.

Por algo el Estado español, desde que implantó la ley de retiros, ya formó el propósito de no exigir al obrero durante un número determinado de años, su contribución directa para la formación de su pensión de vejez.

Estaba convencido de que el obrero no se hallaba en condiciones de comprender el alcance de esa ley y prefirió formar esa pensión sin obligarle para nada, de la misma manera que había dictado leyes de protección a la infancia sin que la infancia se enterara.

Y fueron el benemérito Instituto Nacional de Previsión y sus cajas colaboradoras, las que desde entonces desplegaron sus alas al viento, esparciendo en obra hermosísima de apostolado esas doctrinas de previsión que recordaran constantemente a los patronos la conveniencia para ellos de que vieran en el obrero un colaborador de su industria y de su fortuna, y no una pieza más de su maquinaria.

Y a impulsos del entusiasmo con que fueron y son predicadas aquellas modernas doctrinas sociales, han surgido algunos obreros que, despertándose de su letargo, han visto en lontananza como ya no es tan negro su porvenir desde que existe una ley de protección a la ancianidad sin menoscabo del amor propio de las personas beneficiadas.

CARLOS

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Palma

En el sorteo de la Lotería celebrado el viernes día 21, en Madrid, correspondieron el segundo y dos quintos premios a esta ciudad.

El número premiado con 70 mil pesetas es el 37.260 y sus tres series fueron despachadas en la Administración de Loterías de la calle de San Miguel, en participaciones de a peseta, vendidas en el estanco frente a los almacenes «El Águila».

Corresponden a las tres series premiadas 210 mil pesetas y a cada poseedor de una participación de peseta la cantidad de mil cuatrocientas.

Los poseedores de estas participaciones no se sabe quienes son, siendo su número bastante crecido.

En el estanco mencionado se quedaron con varias participaciones, pues cuando se supo por radio el número todavía se vendían papeletas.

Los dos quintos premios (de 3 mil pesetas) han correspondido a los números 12.766, despachados en la Administración de la plaza de Cort y vendido en participaciones de a peseta, y 34.598, despachado en la Administración de la calle de San Miguel, las tres series donde fueron vendidas a un desconocido.

También han sido despachadas en la calle de San Miguel las tres series de toda la decena del número 37.260 y las aproximaciones del mismo.

En total corresponde a Palma en el sorteo del día 21, la cantidad de 249 mil pesetas.

Departiendo los periodistas con el Gobernador, señor Vázquez Jiménez, se habló de las invitaciones que se le hacen, muy especialmente por parte de los Alcaldes y Ayuntamientos, a los cuales desearía corresponder plenamente; pero como el cargo le obliga a tener que atender muchos asuntos que le ocupan mucho tiempo, se verá en el caso de no poder concurrir a algunos de ellos.

Eso sí—añadió el Gobernador—a aquellos actos que se organicen con fines culturales asistiré aún cuando tenga que realizar un esfuerzo puesto que me merece la máxima atención y simpatía cuanto se refiere a la enseñanza.

La Comisión Provincial designó para la ponencia central a los diputados señores Presidente, Llobera don Juan y Pou; para la de Hacienda a los señores Planas y Carbonell; para la de Beneficencia al Vicepresidente, señor Contestí, con el señor Monedas y para la de Fomento a los señores Perelló y Wallis.

También ha designado a los señores Pou y Wallis, respectivamente, como visitantes de las Inclusas de Mahón e Ibiza y el Hospital de aquella isla, y al señor Perelló como visitador del Instituto de Higiene, cuya Comisión se acordó formaran los señores Contestí, Llobera (don G.) y Carbonell.

El señor Planas fue nombrado Vocal de la Recaudación de Contribuciones.

En la Audiencia quedó constituida la Junta Provincial del Censo Electoral.

Asistieron el director del Instituto, don Sebastián Font; el decano del Colegio de Abogados, D. Miguel Roselló Alemany; el vicedecano del Colegio de Notarios, D. Pedro Alcover; el jefe de Estadística, D. José de Oleza; el presidente de la Real Sociedad Económica de Amigos del País, don Antonio Barceló; el presidente de «La Protectora», D. Gabriel Carbonell; el presidente de «La Igualdad», don Jaime Rabassa; los presidentes de las sociedades «Los Amparados», don Miguel Juan; de «Obreros Católicos», don José Sabater; del «Gremio de Curtidos», don Juan Castell; y de «El 1.º de Mayo», don Rafael Vaquer.

Actuó de secretario el de la Diputación D. Miguel Font.

Quedó constituida la Junta sin que fuera tratado ningún asunto.

El domingo último, a las cinco y media de la tarde, tuvo lugar la novena conferencia del ciclo organizado por la entidad «Salud y Cultura», a cargo del artista catalán D. J. M. Mir Mas de Xexàs, quien desarrolló el sugestivo tema: «Sentiment, voluntat, intel·ligència i caràcter en la cultura social».

El acto se celebró en el salón-teatro de la Casa del Pueblo y fué público.

\*\*

También el domingo último, día 23, se celebró en la Federación Obrera Católica la

tercera de las veladas instructivas del presente ciclo, conforme al siguiente programa: «La Ley del Retiro Obrero» por el compañero Bartolomé Jaume, presidente del Sindicato «El Metalúrgico».

«Por qué el hombre es el Rey de la Creación», conferencia apologética por el Pbro. don Jaime Sastre.

El notable poeta costumbrista don Andrés Roig, Pbro., recitó algunas de sus celebradas «codolades» y varios aficionados cantaron diversas romanzas.

Empezó la velada a las seis y media y la entrada fué pública.

En el mercado de esta ciudad hubo escasa existencia el sábado. Flojeó el almendro, pues la oferta sobrepasa en mucho a la demanda.

Corriente: a 136 pesetas quintal.

Propietario: a 147.

Escogido: a 156.

En el mercado de volatería en las «Enramadas», ha habido muchas aves expuestas a la venta. También ha habido bastante cantidad de ganado lanar y vacuno.

La concurrencia de compradores ha sido importante, resultando activa la transacción para gallinas y pollos.

El miércoles, en la capilla de Corpus Christi de la Santa Iglesia Catedral, desde las cinco de la mañana a las doce, se rezaron misas en sufragio del Excmo. señor General Miguel Primo de Rivera, Marqués de Estella (q. e. p. d.)

A las misas asistieron los simpatizantes con sus ideas, viéndose muy concurridas, principalmente las de media mañana a doce.

En todas las demás iglesias de la provincia se aplicaron también en sufragio de su alma todas las misas que no tenían ninguna otra aplicación señalada.

Tenemos noticias de que, principalmente en varios pueblos, se vieron también muy concurridas.

El tercer Concierto cuaresmal celebrado el domingo en el «Círculo Mallorquín» corrió a cargo del joven pianista don Francisco Capllonch.

Reciente es el lisonjero éxito de este artista en «Domus Artis», donde patentizó el avance que en su carrera ha logrado.

En la primera parte ejecutó obras de Bach, Beethoven, Schubert y Mendelshon, con gran acierto, especialmente en la «Variations serieuses», que requieren todo el empuje de un concertista consumado.

También en la segunda parte, integrada por Grieg, Chopin, Rubinstein y Capllonch (don Miguel, padre del concertista), obtuvo éste un señalado triunfo, viéndose obligado a dar de plus una Romanza de Schumann y el Scherzo de Mendelshon.

En el «Círculo de Obreros Católicos» se celebró el anunciado recital de poesías en honor del inmortal poeta don Pedro de A. Peña.

Se recitaron las poesías «Una criada per qui no'n té», «Un sermó de Corema», «Sa processó de sa moixeta», «Sa colcada», «Sa processó del Corpus» y «Unes sabates noves». Las poesías del malogrado poeta son de aquellas que nunca cansan de ser oídas y he ahí por qué la selecta concurrencia con nutridos aplausos replicó se leyeron «Sa font de la vila», «Es tamborers de la sala» y «Es carriler», a la que el recitador amablemente complació.

En el intermedio de la lectura de poesías la señora Villalonga de Morey pasó al piano cantando «Carabassat» y «Na Margalideta» de cuya música es autora, siendo al final coronada de aplausos.

A los ruegos de la distinguida concurrencia el profesor de piano don Gabriel Salord, Pbro., tocó algunas piezas musicales.

El Alcalde señor Suau, en vista de que habían presentado solicitud para ocupar durante la Feria de Ramos el puesto de la vía pública situado al final de la calle de Arabi y al de Sintes las entidades benéficas Escuelas de Nazareth, Cruz Roja, Junta Antituberculosa, Casa Cuna y Sagrada Familia del Temple, para efectuar tómbolas, ha procedido a efectuar un sorteo.

Este acto ha tenido lugar en el despacho de la Alcaldía en presencia de los periodistas. El sorteo ha favorecido con el citado puesto, tan codiciado, a la entidad Casa Cuna.

La existencia en caja, según nota facilitada por el Alcalde, señor Suau, es la siguiente:

«La existencia de metálico en caja, que recibe el presente Ayuntamiento, no es de 309.000 pesetas, como se ha venido diciendo; sino tan sólo de 23.147,47 pesetas.

Lo hago constar así, en preventiva advertencia y defensa de la gestión municipal que el actual Ayuntamiento inicia, para que nadie pudiera pedirnos cuenta el día de mañana, de cantidades que no hemos hallado en la caja municipal.»

Ha sido variado el orden de las veladas literarias organizadas en el «Círculo Mallorquín». La primera tuvo lugar el martes, día 25, a las 7 de la tarde y estuvo dedicada al poeta Guillermo Colom, quien leyó poesías originales. Las siguientes veladas estarán dedicadas a Gabriel Alomar, María Antonia Salvá y Miguel Ferrá.

La asistencia a estos actos es pública.

Se verificó una excursión a Valldemosa y alrededores el domingo último organizada por el Fomento del Turismo.

La salida del local de la Sociedad fué a las nueve. Llegados a Valldemosa los excursionistas visitaron a su voluntad «Son Moragues», «Son Costa», «La Ermita», El Puig de la Moneda», los numerosos miradores, que descubren espléndidos panoramas, y otros parajes de los contornos de Valldemosa; reuniéndose a la caída de la tarde en la población para regresar a Palma en el autocar que sale a las 18.

El sábado dimos la noticia del intento de robo cometido en las oficinas de la Compañía Trasmediterránea.

La policía practicó un reconocimiento en la puerta principal del zaguán de la casa n.º 28 notando que había sido abierta con una ganzúa, pero sin estropear en lo más mínimo la cerradura.

En dichas oficinas, la noche del intento de robo, se guardaban más de 60.000 pesetas.

Se cree que los ladrones son de la misma pandilla de los que efectuaron el robo de 13.000 ptas., en la plataforma de un tranvía, a un cobrador de la fábrica de calzados del señor Massanet.

La Comisión Deportiva del «Club España», Sociedad de Deportes Marítimos, tiene proyectadas una serie de excursiones en autocar, durante esta primavera, a las que podrán tomar parte los señores socios acompañados de sus familias.

La primera se efectuó el domingo pasado, cuyo itinerario fué: Valldemosa, Deyá, puerto de Sóller, regresando por Sóller a Palma.

Los excursionistas se mostraban encantados del viaje.

Para el próximo domingo está anunciada la segunda que será: Algaida, Randa, Cura, Lluchmayor y Palma.

Hora de salida, a las nueve de la mañana.

## Alaró

Simpática y agradable resultó la velada con que la Agrupación Coral de Lluchmayor obsequió a sus socios y familias en su local social el día 21 del corriente mes. Una orquestina de jóvenes aficionados, compuesta por los Sres. Rafael Guardiola en el piano, Julián Jordí, violoncelista, Juan Garcías y Mateo Parets, violinistas, hicieron las delicias de una numerosa y selecta concurrencia que aplaudió todos los números ejecutados con maestría por los citados músicos.

Después de la velada los músicos fueron obsequiados con pastas y licores.

## Andraitx-Capdellá

Vemos con gusto que se está recomponiendo el trozo de carretera comprendido entre «Son Mas» y «Cas Jerret», últimamente tan deteriorado. Urge a la vez, proceder al arreglo del resto de la expresada vía, casi por completo intransitable. Además, como seguimos incomunicados con el vecino lugar, en lo tocante a tránsito rodado, a causa de las importantes obras comenzadas y suspendidas luego, desde «Sona Sampola» al «Coll de n' Esteva», entendemos ser de absoluta necesidad que se provea, por cuantos medios sean precisos, a la terminación de dichas obras. De no hacerlo así quedaríamos en condiciones mucho peores que antes.

## Felanitx

El martes día 25, a las tres, debió celebrarse en el local de costumbre (Colegio de HH. Trinitarias) el cuarto aniversario de la instalación de la Biblioteca Circulante de la Mujer.

Con tal motivo anuncióse una conferencia por el culto orador D. Jaime Puig y la Memoria anual, que este año se hará en forma dialogada, corriendo a cargo de las señoritas Apolonia Gelabert y Margarita Ramón.

La Junta invitó a este acto a cuantas personas tuvieran el gusto de asistir, y de

una manera particular a las socias preceptoras y lectoras, ya que a éstas interesa directamente el movimiento y la labor realizados en dicha Biblioteca.

\*\*

En la Plaza de la Torre fué montado por unos extranjeros un barracón o tienda de campaña, en donde había de exhibirse un monstruo marino de tres metros de longitud y 130 kilos de peso. Para demostrar que el cetáceo vive, se le da la comida a presencia del público.

## Sancellas

Por fin, pudo el domingo celebrar este pueblo la fiesta de colocación de la primera piedra de la futura Escuela Graduada, fiesta que había sido aplazada para que a ella pudiera asistir el Gobernador civil.

Con este acto se suma la villa de Sancellas a la ya numerosa serie de pueblos de Mallorca que han iniciado, por lo menos, (muchos lo han resuelto ya) el problema de los locales escolares, de tanta importancia para el resultado fecundo de la labor del maestro.

El Inspector de primera enseñanza don Fernando Leal, en la zona de cuya inspección queda comprendida esta villa, ha unido, con el acto del domingo, un nuevo guión a su historial pedagógico, aromado por la fe y el entusiasmo; y con el guión un acicate, si lo necesitase, para seguir en su cruzada por la cultura.

Fuó también un buen día el del domingo para el Alcalde de Sancellas, D. Antonio Bibiloni, y el Secretario del Ayuntamiento, don Antonio Verd, que tanto interés han demostrado por la edificación de la Escuela Graduada.

Esta se edificará en un amplio solar (media cuarterada) situado en muy buen sitio con respecto al casco de la agrícola y secular villa y los planos son obra del arquitecto don José de Oleza Frates, que ha acreditado con ello su competencia y buen gusto.

El acto se vió muy concurrido y resultó lucido y en extremo solemne.

## Mahón

Estos últimos días ha sido huésped de nuestra ciudad el Ingeniero del Instituto Geológico de Madrid D. Enrique Marín.

La visita del culto Ingeniero D. Enrique Marín ha tenido por objeto realizar estudios referentes al problema del agua de esta ciudad, estudios hechos por cuenta del mencionado Instituto Geológico, sin que con ellos se grave con un sólo céntimo al Municipio de la ciudad.

El Ingeniero señor Marín visitó y tomó datos de todos los pozos de la ciudad y San Clemente, las fuentes de San Juan y d'En Simón, deteniéndose muy particularmente en los estudios de esta última, y según su primera impresión por la excelencia del agua de dicho manantial y posibilidad de aumentar el caudal, cree factible y de relativo poco coste la obra de abastecimiento de agua a la población.

El señor Marín continuará sus estudios en Madrid consultando los datos anotados y emitirá su informe.

## Ibiza

Próxima la inauguración del teléfono en esta isla, mejora que para Ibiza es de suma importancia y que el día en que se tienda el cable con la península y con Mallorca habrá llegado al máximo de su utilidad, precisa que vayamos pensando en la ceremonia del día de la inauguración, pues suponemos se le dará la solemnidad debida.

Estamos seguros de que el Ayuntamiento hará cuanto esté en su mano para que la fiesta resulte digna de este pueblo y de la importancia de la mejora.

Se está procediendo a la siembra de algarrubos en las fincas de secano de esta isla.

El número de plantaciones excederá este año seguramente a los sembrados en anteriores, demostrando que el fomento de la agricultura se lleva a cabo en Ibiza con gran intensidad.

## Formentera

Es muy alentador lo que ocurre en esta isla.

El «Centro de Labradores», fundado por el benemérito formenterano D. Mariano Castelló Verdura, celebró Junta general ordinaria el día 16 de Marzo al objeto de renovar la Junta Directiva, y se contaron ochenta y tres asociados, habiendo ingresado de golpe 23.

Tal es el empuje de la asociación de labradores, que no dudan llegar a 100 muy en breve y de que no está lejano el día en que dicho centro lo formen la totalidad de labradores y propietarios de la isla.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 26 de Marzo de 1930

### Los asistentes

Asistieron los señores D. Vicente Alcover Colom, D. José Canals Pons y don David March Alcover, presididos por el señor Alcalde D. Miguel Colom Mayol. Dió principio la sesión a las 8'40 de la noche.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Juan Forteza Piña, 48'55 ptas. por efectos timbrados suministrados al Ayuntamiento durante el presente mes. A D. Isidro González, 20 ptas. por un servicio de auto prestado el día que visitó esta ciudad el Ilmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Ibiza. A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 692 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la primera quincena del presente mes, en obras realizadas por administración municipal. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños de Palma, 29'50 ptas., importe de las estancias causadas, durante los meses de Enero y Febrero últimos, en el Reformatorio-escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Jaime Moranta Coll, 60 pesetas, por los jornales invertidos, durante el presente mes, en efectuar la limpieza de la barriada del Puerto y en cuidar el arbolado público de la misma barriada.

#### Venta de solares

Se acordó vender los siguientes solares del ensanche del Cementerio católico e ingresar su importe en la Caja del Municipio:

El solar n.º 271, a favor de D. Antonio Rullán Arbona, por la cantidad de 345 pesetas.

El solar n.º 300, a favor de D. Pablo Castañer Morell y su esposa D.ª María Mayol, por la cantidad de 336 pesetas.

El solar n.º 301, a favor de D.ª Paula Cladera Ripoll, por la cantidad de 336 pesetas.

#### Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D.ª María Fiol, para enlucir la fachada de la casa n.º 6 de la calle de Batach.

Al mismo D. José Morell, como encargado de D. Bartolomé Rullán Oliver, para alzar parte de la fachada lateral de la casa n.º 7 de la calle de San Andrés que linda con la calle del Cementerio.

Al mismo D. José Morell, como encargado de D. Alfonso Castañer, para reparar la pared del jardín de la casa n.º 12 de la calle de Batach que linda con la calle de San Juan.

A D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D. José Borrás Pastor, para renovar el escaparate de su tienda sita en la calle de la Luna n.º 7 y ensanchar un ventanillo que existe bajo del mismo.

#### Instancias de obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras y Cementerios una instancia promovida por D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de los propietarios de las sepulturas números 18 y 271 del Cementerio católico, en súplica de permiso para verificar varias obras de reparación en el interior de las mismas.

#### Instalación de motores

Se acordó exponer al público, a efectos de reclamación, por término de diez días, una instancia promovida por D. Antonio Juan Vicens Mayol en súplica de autorización para instalar un motor-bomba marca Bloch, n.º 13.575 de 1/4 de H. P., en la casa n.º 5 de la calle de la Fortuna, para servicios domésticos.

#### Censo de Población

Se enteró la Comisión de una Real orden del Ministerio de Trabajo y Previsión, de

fecha 8 del actual, mediante la que se dispone que debiéndose llevar a efecto en 31 de Diciembre próximo la inscripción general de los habitantes de España, y con el fin de asegurar el éxito del nuevo Censo, que se proceda a la inmediata formación de una Estadística de los edificios y albergues existentes en cada uno de los Municipios y en las Posesiones de la Nación, con arreglo a la Instrucción que se dicta. En consecuencia se acordó dar cumplimiento a dicha disposición.

#### Urbanización de la playa

Se dió cuenta del presupuesto de gastos que ha de ocasionar el informe y confrontación referentes al proyecto de urbanización y aprovechamiento de la playa o arenal d' En Repic, remitido por el señor Pagador de Obras Públicas de esta provincia, el cual asciende a la suma de 475'85 ptas., y se acordó aprobarlo y depositar dicha suma en la Caja de Obras Públicas de Baleares.

#### Habilitación de crédito

Dióse cuenta del expediente de habilitación de crédito, sin transferencia en el presupuesto de 1930, para la expropiación forzosa de fincas que se han de ocupar con motivo de la construcción de la travesía de Sóller en la carretera de 2.º orden de Palma al Puerto de Sóller, que se nutrirá con los superávits de Presupuestos anteriores (Resultas de Ingresos, capítulo XV), con cargo al capítulo XI, art.º 2.º, del vigente Presupuesto municipal, y que asciende a la suma de 15.092'08 ptas., y se acordó someterlo a información pública por término de 15 días.

#### Pago de haberes

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este Ayuntamiento sus correspondientes haberes devengados durante el presente mes.

Igualmente se acordó satisfacer al encargado del reloj público, la gratificación correspondiente al primer trimestre del presente ejercicio.

#### Otros asuntos

La Comisión se enteró con vivo sentimiento de que por la tarde del mismo día había fallecido D. Juan Marqués Frontera, Médico Titular de este Municipio que ha desempeñado dicho cargo durante más de cuarenta años y acordó hacer constar en acta sus sentimientos de condolencia, dar el pésame a la familia del señor Marqués por la desgracia que la aflige y asistir al entierro que debe tener lugar el jueves, día 27 a las cinco de la tarde.

El señor Canals propuso y así se acordó que la Comisión de Obras estudie la mejor manera de que sea tapado un tramo de cuneta del camino de les Argiles que constituye serio peligro para el tránsito rodado.

A propuesta del señor Alcalde se acordó cortar un árbol de la calle del Noguera que impide al propietario de una cochera que puedan entrar en ella sus vehículos.

A propuesta del señor Presidente, propuesta que fué apoyada por el señor Alcover, se resolvió que la Comisión de Policía y Sanidad informe sobre la manera que crea mejor para reglamentar el tránsito rodado por las calles de la Luna, de San Bartolomé y de San Jaime.

El Sr. Alcalde dió cuenta de haber nombrado, en virtud de las atribuciones que le confiere el vigente Estatuto Municipal, algunos Alcaldes de barrio, cuyos nombres publicamos en otro lugar del presente número.

El señor Alcalde dijo sería conveniente que la Comisión de Alumbrado estudiara la conveniencia de convertir en farol de los llamados guías, uno hoy existente en la calle del Obispo Colom, entre las de Batach y de Santa Teresa.

El señor Canals manifestó que si la Comisión de Alumbrado se ha de personar en la calle del Obispo Colom es conveniente que al mismo tiempo vea si puede convertirse también en guía, la luz del alumbrado ordinario que se halla colocada en la mencionada calle y frente a la de Fortuny.

La Comisión enterada de las manifestaciones de los señores Alcalde y Canals resolvió que la Comisión de alumbrado informe acerca de los extremos expuestos por los mismos.

## ESTAMPAS • CARNETS • DEVOCIONARIOS

y objetos para regalos propios para

# PRIMERA COMUNIÓN

En la Imprenta de J. Marqués Arbona, San Bartolomé 17, se ha recibido un extenso, variado y : : artístico surtido a precios económicos : :

Visite dicho establecimiento y hallará lo que desea

La Comisión enterada del acuerdo por el cual se resolvió facultar al señor Alcalde para poder ordenar, sin previo acuerdo, la ejecución de obras de reparación o mejora cuyo coste total sea inferior a 250 pesetas, acordó ratificarlo.

No habiendo más asuntos de que tratar, a las 9'15 se levantó la sesión.

## Futbolístiques

Demà comença el nostre torneig de segona categoria al camp d'En

Mayol, debutant-hi el «Mallorca S. C.»

Segons adelantavem ja a la darrera edició, demà començarà pel Sóller el torneig amistós a que feiem referència. La inauguració del mateix se feu diumenge passat a Palma amb un partit entre el Mediterráneo i el Nacional. El guanyà el Medi per 4 a 0, a pesar de que els adversaris feren molt bon joc però pecaren d'indecisos en el moment decisiu.

Així, els dos primers punts de la competició hauran estat pel Mediterráneo, que es presenta com un dels contrincants de més perill.

L'adversari del Sóller en aquest primer partit serà el Mallorca Sport.

Aquest equip, com el Sóller de principis de l'any passat, ha travessats moments de crisi fonda en abandonar-lo els seus equípilers de moltes pretensions (Palou, els dos Martí, Barceló, Beltrán, Llambias, Florit, etc.), però actualment va situat ja a un pla més modest, s'hi ha acostumat, ha format un bon conjunt amb elements, si no tan tècnics, més joves i més entusiasmats, i si de tan bona gana s'han inscrit a la competició no és segurament amb la aspiració de romandre a la coa.

El Sóller, que amb aquest partit farà la despedida a un dels seus més joves i prometedors elements, En Llorenç Galmés, que pròximament s'ha d'embarcar cap a França, presentarà un bon equip constituït per: Galmés—Socias, Fiol—Cortés, Mateu, Rullán—Galmés Ll., Sastre, Rosselló, Suau, Arcas.

El partit serà arbitrat per l'àrbitre amateur Sr. Joan Llinàs, soci del Mediterráneo, que a un arbitratge que, fa temps li varem veure ens causà molt favorable impressió. Un dels línesmens serà també neutral: el Sr. Serra, de l'Espanya.

El partit serà a les quatre i quart. Creim que aquesta competició reuneix tots els alicients perquè l'afició local se'n interessi, i esperam que serà favorablement acollida, corresponent al bon desig dels organitzadors.

La bella performance del nostre primer equip en tota aquesta temporada en que ha posat tan amunt el seu nom ha d'ésser sostinguda per simpatitzants i aficionats del nostre poble durant les incidències de la competició que sobrevé, estimulants amb la concurrència, l'interés i amb aplaudiments a no plànyer. L'esforç entusiasta dels nostres jugadors que en sentir-se encoratjats pels seus partidaris conseguiran sobreposarse a contrarietats possibles.

El «Sóller», batut amb tot honor, a Consell

Industrial Marià 3

Sóller F. C. 2

Diuenge passat a Consell els nostres, tot i perdent, jugarem un partit esplèndid. Certament no merequeren aquest resultat. Però l'actuació superba de dos elements del Consell en una tarda afortunadíssima contrarrestà l'esforç i la superioritat tècnica ben clara i evident dels nostres.

L'avant centre del Industrial, En Natalló Comas, que amb el seu company Ballester (un i altre fixats enguany pel Balears) reforçava l'equip d'allà, es manifestà desde el primer moment com un conductor de línia i rematador perillósissim, de tal manera que als vint minuts l'Industrial s'havia apuntats tres gols per cap del Sóller.

I quan els nostres, en reacció superba i formidable de totes les línies ametrallaven materialment la porta dels de Consell toparen amb l'obstacle d'un porter que s'havia aixecat de bona lluna, i estava més poca pena acabar les obres del port que passar-li un gol.

El domini del Sóller de mitjan primer temps en avall i durant tot el segon temps fou imponent de debò. Poden testificar-lo els següents detalls tècnics que per curiositat anotam de vegades amb la mateixa minúcia de fa set anys.

Hi hagué quantre la porta del Sóller: 3 corners, 6 kiks, 10 xuts a porta retornats pel porter (3 al primer temps, 7 al segon).

A la porta de l'Industrial 6 corners (2 i 4); 15 kiks (7 i 8); 22 xuts a porta retornats (7 i 15), sense comptar-ne dos que rebotaren a les barres.

Amb una bona entrada al camp (bastanta més gent de la que sol anar-hi a Sóller) s'aliniaren els equips a les ordres del senyor Antoni Horrach en la forma següent:

Industrial Marià: Company P.—Pol, Ferrer—Company J., Torrens, Sureda—Sallem, Vidal, Comas, Ballester, Isern.

Sóller F. C.: Galmés M.—Socias, Fiol—Castanyer, Mateu, Rullán—Cortés, Sastre, Rosselló, Suau, Arcas.

Els nostres sortiren amb molt de gas. Passada llarga d'En Mateu an En Cortés qui s'internà, envlà enrera un centre curt i ras que falla En Rosselló i que En Suau rematà fulminantment però una mica desviat. Seguidament fou N' Arcas que després de vistosa combinació centrà, rematant En Sastre col·locat però massa fluix perquè el xut resultà imparable.

Als dos minuts l'Industrial marcà el primer gol. Escapà En Comas en combinació amb En Ballester, esquivà als defenses, i després de dominar amb els braços un fals rebot de la pilota damunt aquell pis tan pedregós, xutà ras i a un àngul. (1-0).

El Sóller continuà atacant com si res. Un bon avenç combinat amb N' Arcas i En Rosselló el remata En Suau, amb un xut formidable que rebotà en el travesser. En Company, fa un excel·lent blocatge alt a un free-kik d'En Mateu. Avenç del Consell amb xut d'En Vidal, que bloca En Galmés. Altre avenç combinat de l'ala esquerra sollerica amb un xut d'En Suau, que va fora ran de l'àngul.

Als 12 minuts del gol anterior, en ple domini del Sóller, arriba el segon gol del Consell. Una melée davant la porta local la salva En Ferrer amb una bolea llarga. Els nostres defenses apoiaven l'atac, tots dos internats bon troç dins el mig camp dels de Consell. La pilota anava en direcció on estava situat En Socias i En Comas se llençà decidit a apoderar-se'n. En Socias amb la fiema britànica peculiar tocà la pilota, però coincidint amb l'entrada d'En Comas la pilota rebotà a l'espatlla d'aquest que guanyant per comes a defensa i amb el camp completament lliure d'adversaris avençà tot sol en vertiginós sprint tot dret a gol, col·locant un bon xut desde la distància que considerà propicia.

Els nostres obtengueren corner que passà sense conseqüències. I un xut d'En Sastre i un altre d'En Suau, rematant magnífiques internades d'En Cortés anaren a kik.

Una habil jugada d'En Comes provocà una falsa sortida d'En Galmés que aprofità En Vidal per marcar el tercer gol (3-0).

A pesar d'haver jugat i de seguir jugant molt bé, la cosa es posava bruta pels nostres.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

que no es desanimaren un punt, persistint a l'ofensiva que fins aquí resultava més aviat contraproduent.

Un avenç en tromba dels nostres fou tallat pel mig centre local amb les mans a pocs palms de l'area. En Mateu llençà el free kik, col·locat a mitja altura però el porter conseguí desviar a corner en ràpid plongeón. Tot seguit En Cortès s'internà i xutà, interceptant amb les mans un defensa. Se pità el penalty i el transformà En Mateu en gol (3-1).

El joc continuà viu. A un còs a còs amb En Castanyer En Comes caigué, lesionant-se les dues munyques pel mal estat del pis, hagué de retirar-se. No tornà reparèlher fins després del descans.

L'únic remarcable al darrer interval del primer temps fou una canonada fantástica d'En Mateu, que un defensa interceptà amb el puny i s'hi hagué de posar saliva. Però l'àrbitre no se'n temé.

\*\*\*

El segon temps fou molt emocionant però sempre amb les mateixes característiques del joc. Un intens domini dels nostres davanters (l'ala dreta s'havia fet més perillosa en canviar els llocs En Cortès i En Sastre), i un seguit d'intervencions inversemblants del porter de Consell, la sort del qual unida a lo positiu dels seus mèrits feia semblar que la porta estava embrulxada.

L'únic gol d'aquest temps el marcà N' Arcas rematant una embolicada situació que es produí després d'un corner quan el porter, a peu ferm o saltant o a redolons ja havia interceptat xuts de tots els davanters del Soller. El gol fou als vint minuts d'aquest segon temps.

En Galmés també feu, durant aquest interval, algunes jugades de vertader mèrit, entre elles un capbuçó als peus d'En Comes quan el gol ja semblava segur, i un blocatge molt vistós a un corner.

L'àrbitre del primer temps havia estat substituït per un altre soci de l'Industrial, el Sr. Jaume Salom, qui ho feu bastant millor que l'altre.

Del Consell destacaren En Company P., En Comes, En Ferrer, En Ballester i En Sureda.

Del Soller En Rullan tengué un capvespre dels millors que li hem vist. Els més encertats En Mateu, N' Arcas, En Cortès i En Fiol. I tot l'equip donà una bella sensació de conjunt i solidesa, reconeguent el públic unànimement que mereixia bastant millor resultat del que senyalava el marcador.

3 a 2 al camp de Consell. Es la primera derrotada que encaixa el Soller aquesta temporada.

### Competicions regionals

De campionat de promoció el Lluçmajor baté l'Hispania per 7 a 1. El Balears i el Manacor a Palma, empataren a 2. A Inca, estant l'Atlètic i el Constància empatats a un gol, l'àrbitre, que ho era el tristement cèlebre Sr. Fuentes, considerà insuficientment salvaguardada la seva seguredat personal i suspengué el partit abans d'acabar el primer temps.

### Competició nacional de Lliga

Darrers resultats: Barcelona 5, Español 4; Atlètic de Madrid 3, Atlètic de Bilbao 4; Europa 5, Racing de Santander 0; Arenas 5, Real Madrid 1; Irún 3, San Sebastián 2.

Puntuació: Atlètic de Bilbao 28, Barcelona 23, Espanyol i Arenas 18, Irún 17, Real Madrid 15, San Sebastián i Racing de Santander 14, Atlètic de Madrid 12, Europa 11.

Partits per demà (jornada final d'aqueixa competició): Racing de Santander-Atlètic de Bilbao; Real Madrid-Barcelona; Español-San Sebastián; Arenas-Atlètic de Madrid; Irún-Europa.

Resolta la qüestió dels primers llocs l'interès d'aquesta darrera jornada només està en la classificació definitiva dels dos darrers, Atlètic de Madrid i Europa, ja que el quedar a la coa representa el descens a la segona divisió i que a la primera ocupi el seu lloc el leader d'aquella.

REFLY.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Celebráronse el sábado y domingo último en este teatro las acostumbradas funciones cinematográficas en las que se proyectó la hermosa comedia *Sirenas del Broadway*, por el notable actor Billy Sullivan, y la grandiosa producción dramática de las Selecciones «Optima», *Bigamia*, magistral creación de la gran trágica italiana María Jacobini, secundada por el gran actor Heinrich George.

Con un esmerado cuidado en todos los detalles, *Bigamia* nos demuestra que también entre los humildes, entre aquellos desheredados de la fortuna existen dramas pasionales tan interesantes y conmovedores como los que acostumbramos ver rodeados de la magnificencia de una fastuosidad inusitada. En su interpretación se distingue la figura de la gran actriz María Jacobini, hábilmente caracterizada en los diferentes aspectos con que se presenta en el curso de la película y demostrando ser una de las artistas más grandes en la tragedia.

El programa anunciado para las funciones de hoy y mañana promete ser de aquellos que satisfacen el gusto más exigente.

Lo forman dos notables producciones de la famosa marca «Ufa» que es hoy la preferida de todos los públicos.

La primera es la divertida comedia *El heredero de Su Excelencia*, interpretada por la notable estrella Olga Tschetchova y el famoso galán Villy Frisch. Las intrigas del gran mundo son regiamente presentadas en esta película, y el lujo que preside en todas las escenas hace que se vea con agrado y que resulte en extremo interesante, mucho más cuanto que los momentos cómicos se suceden con gran naturalidad, sin necesidad de recurrir a trucos de mal gusto, como suele suceder en muchas comedias.

La segunda es el emocionante drama *La Isla de los sueños*, por Alfonso Fryland, Liane Haid y Harry Liedtke. El argumento, lleno de intensa emoción, tiene una presentación esmeradísima en todos sus detalles y un lujo fastuoso y modernista en todas sus escenas. La interpretación es una filigrana más en matices y detalles. Liane Haid da a su papel todo el sentimiento de espiritualidad exquisita. Las bellezas de esta admirable realización de la «Ufa» lo harán interesar y emocionar a todos los amantes del cinema.

Con un programa tan selecto no es aventurado pensar que serán muchas las personas que acudirán al teatro «Defensora Sollerense» para admitarlo.

### TEATRO VICTORIA

Un programa excelente fué el que se exhibió al público en las funciones del últi-

mo domingo, en este teatro, que mereció generales elogios de cuantos lo vieron. Formábanlo la hermosa y sugestiva comedia *El padrino Ideal*, por la bella actriz Dolly Davies, y la segunda jornada de la original serie *La Vuelta al mundo con un real*, sembrada de escenas emocionantes en la que el gran actor Georges Biscot logra un gran acierto de interpretación.

En la función del jueves proyectóse la tercera jornada de la mencionada serie *La Vuelta al mundo con un real*, que viene siendo objeto de gran aceptación por parte del público. Además exhibióse la cinta el *Carnaval de las verdades* que fué bien aceptada por la numerosa concurrencia que asistió a esta función.

Para mañana hay anunciado un gran acontecimiento en este salon-teatro con la presentación de la extraordinaria producción Metro Goldwyn *Corazón Sincero*, en la que Sally O'Neil y Owen Moore realizan una labor sentimental muy ajustada a sus condiciones artísticas. En esta misma función se proyectará la magnífica cinta *El desierto blanco*, también de la Metro, en la que sus intérpretes Claire Windsor, Robert Frazer y Pat O'Malley, bordan primorosamente los estados de alma de sus personajes.

Dada la calidad del programa es de suponer que el teatro de la calle de la Victoria se verá mañana muy concurrido.

## Lira Sollerense

Suscripción abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma.

	Pesetas
Suma anterior.	2390'80
Dr. D. Emilio Conte.	300'00
D. Juan Pizá.	25'00
Un amante de la música	25'00
D. Miguel Bernat	5'00
» Antonio Marqués	5'00
» Miguel Bujosa.	5'00
» Buenaventura Tomás	10'00
« Juan Magraner, (segunda partida).	10'00
» Jaime Casanovas.	25'00
» Jaime Marqués	10'00
» Antonio Terrada de Alais (Gard)	25'00
El Magco. Ayuntamiento.	1.481'40
Total	4.317'20

## PARIS COIFFURE

Peluquería para señoras

de

## PEDRO GALLARD

Bauzá 13. (frente a la cequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Masages.

## Vida Religiosa

Por medio de expresiva circular ha anunciado a los huertanos el Rdo. D. Miguel Rosselló, capellán de la iglesia de San José de la Montaña, de l'Horta, que las obras de reparación y consolidación que se han ejecutado en este templo permiten poder celebrar unos ejercicios espirituales como los que el año pasado tuvieron lugar. Al efecto les recuerda la solemnidad y entusiasmo con que fueron aquéllos celebrados y el brillante resultado que tuvieron las funciones finales de los mismos, tales como la comunión general y la esplendorosa procesión con que recibió homenaje Jesús Sacramentado al recorrer por primera vez las vías de esa apartada barriada.

Invítales a tomar parte en los mencionados Ejercicios y exprésales su confianza de que participarán en ellos con la misma asiduidad y fervor con que lo hicieron en aquellos otros de feliz recordación.

Al pie de la circular de referencia va continuado el programa de los Santos Ejercicios, que es el siguiente:

Mañana, domingo, a las siete de la noche, previo el rezo del santo rosario, habrá sermón por el Rdo. Padre Mascaró de los SS. CC., quien dirigirá los Santos Ejercicios.

Lunes, día 31. A las cinco de la mañana, *rosario de la aurora* y a continuación habrá misa, durante la cual el Padre Mascaró hará una plática. Por la noche, a las siete, rosario, plática por el Rdo. Cura-Párroco y sermón por el P. Mascaró, intercalando piadosos cánticos.

Los mismos actos de este día, continuarán en los demás días de la semana.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias Mañana, domingo, día 30.—A las siete y media, Misa conventual.

Jueves, día 3 de Abril.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado a Santa Teresita del Niño Jesús.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 21.—José Mayol Socías, hijo de José y Magdalena.

Día 23.—Gabriel Canals Bannasar, hijo de Juan y Juana.

### MATRIMONIOS

Día 26.—Jaime Reynés Bannasar, con Ana María Florit Joy, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 22.—Magdalena Riudavets Jofre, de 16 años, soltera, calle de la Marina, n.º 22, Puerto de Sóller.

Día 25.—Antonia Castañer Marqués, de 74 años, viada, calle de la Luna, n.º 90.

Día 25.—Margarita Arbona Bauzá, de 42 años, casada, calle del Cementerio, n.º 31.

Día 26.—Juan Marqués Frontera, de 69 años, casado, calle de Real, n.º 5.

Día 28.—Pedro Cunill Ferrer, de 10 meses, M.º 57, n.º 818.

## AMOR DE POETA

Desde el café le vimos pasar por la calle de Alcalá. Me sorprendió su ensimismamiento, el descuido bohemio de su vestir. Nuestro amigo Ricardo aseguró que estaba «hecho cisco». Y he aquí su historia, impertinente como la juventud, cómica y triste como la vida.

Nuestra excusa era tener veinte años. Los teníamos, es verdad, con alguna petulancia. En aquella lejana provincia, de cuyo nombre no es preciso acordarme, éramos hasta tres foragidos congregados para discutir y romantizar. No teníamos pipa ni melenas, pero el bohemianismo estaba adentro. Es decir, que escribíamos versos semejantes a los de padres y abuelos cuando eran, como nosotros, jóvenes sentimentales y holgazanes. Versos nada revolucionarios, con las mismas quejas de todas las mocedades y de todos los siglos, injustas y calumniosas en puridad, puesto que nuestro rencor al Destino se reducía a que alguna tarde no saliera al balcón aquella chica morena a hacernos signos desesperados con los dedos.

Ya nos quejábamos con Verlaine en un francés dudoso, meridional, pero ferviente. Y aquel libro de rimas castellanas cayó sobre nosotros como un estrago. Lo había hallado Luis Roldán en una tienda de antigüedades, sin cubierta y con una dedicatoria a medio borrar. Desde las primeras cadencias comprendimos que este Orfeo nos encadenaba. Nunca escuchamos más gentiles improprios a la luna. Era precisamente el momento en que esta pálida hechicera andaba en lenguas. Nos bebimos una dorada de honor, pálidos, aterrados divinamente. Repartimos el volumen en tres pedazos. El mío comprendía el final, los más acerbos clamores a la «Selene armónica, la noctámbula, la maga y la Verónica». Y no lémos más en aquel día.

Pero desde entonces, en el bolsillo de la americana—de las tres americanas—el poema agregaba un lazo más a nuestras juventudes fraternales. Cada cual repetía las páginas que obtuvo en el reparto. Fue el sésamo, la consigna espiritual y la obediencia de nuestros vecinos de mesa. Éramos felices. Teníamos veinte años y habíamos descubierto a un poeta.

Pero el poeta era autor de tres volúmenes más. Era urgente leerlos y muy escaso nuestro peculio. Además, habíamos deseado aquella dedicatoria que truncara el vendedor en el nuestro. ¿Pedírselos al autor? Nos lo propuso Luis Roldán, mas no sabíamos entonces que en Madrid es una generosidad, casi un favor, reclamarle sus obras a un literato. Imaginamos que Jacinto Riscal, nuestro poeta, echaría la carta al cesto. Y fué el

más travieso de los tres, ese excelente Gregorio, quien acertó con la solución mejor, la única... Su hermana adoptara en el colegio la linda caligrafía envarada que les enseñan las Madres, y, por lo demás, él mismo la imitaba a maravilla... Recuerdo que compramos un papel de cartas rosa y lo perfumamos discretamente a provincia elegante. Lo más difícil era el texto. Por entonces sólo habíamos recibido epístolas de mala ortografía que imploraban en la postdata lo indispensable para sacar de la peña el mantón de las verbenas. Pero éramos poetas: deslémos en prosa algunos romanticismos y la carta fué firmada: «Su ferviente admiradora, Rosario Paz».

¡Un éxito aquél, de envanecer! A los ocho días recibimos, encuadradas con primor, las obras del poeta. La carta, breve y fina, agradecía el pedido a la admiradora. Respondimos. Respondió. Y comenzó entonces un tiroteo de cumplidos que se fueron haciendo tiernos, que se fueron tornando en confidencias. Supimos sus hábitos, sus penas. Infucamente nos ingerimos en su vida, desvalijábamos su corazón, saqueábamos su alma; todo sin escrúpulo, encantados del timo. Luego llegó el libro con la dedicatoria impresa: A Rosario, Jacinto». Vino con una carta íntima, en donde anunciaba un viaje próximo a la provincia, y «si la ocasión se presentaba, tendría el honor...» Nos aterraron. En la vacilación, tardó nuestra respuesta quince días. Nueva carta: «Respetada señorita. He comprendido. Perdóneme usted si la petulante imaginación creyó posible un alero para mis penas vagabundas». Todo era así. Perdonamos. Y continuaron las cartas arrulladoras. Como imitábamos con descaro a nuestro poeta, pronto hubo sonetos y elegías que enviarle, en letra femenina, por supuesto. No sé si vimos que un amor hondo amagaba, no sé si tuvimos remordimientos. La última carta decía que el amor de su vida fué un torpe engaño, y desde entonces buscaba a la Hermana Ideal. Era indicarle la vacancia de su corazón. La tuteaba ya.

Matamos entonces a Rosario, de tesis, claro está. Y fingiéndose albacea de la muerta, envió Luis—todavía me avergüenzo—unos claveles marchitos, cabellos rubios y algunas estrofas de Rosario sin terminar, que confesaban el amor... Una iniquidad que nos sirvió largo rato de pasatiempo. Somos así, feroces, cuando no hemos sufrido aún... Yo conservaba las cartas y los libros; cartas lánguidas, adorables, que nos contagiaban su pena confusa, inmotivada. Llegamos a sentir sinceramente que no fuera verdad tanta belleza. Hubiéramos inventado de buena gana una Rosario para dársela, y prestamos los libros a las chicas por si alguna se prendaba de tan gentil amor.

Pasaron años, pasaron melancolías. Mis dos amigos y yo nos limitamos a la prosa de la vida. Pero al venir a Madrid traté en seguida de conocer a nuestro poeta. Nuestro en verdad. El no podía saber de cuántas horas sentimentales fué el culpable y en cuántas cartas nuestras había colaborado sin quererlo. Le hallé encanecido, áspero en su trato y reservado. Tenía su leyenda, linda y perfecta ya, como la de Espronceda y la de Byron. Andaba por las calles con esa gravedad importante de soñador en quien el destino se ha cebado. No dejaba dudar a nadie sobre esta predestinación de dolor que es la aristocracia de los poetas. Nunca me contó intimidades, y yo sentía el deseo travieso de que lo hiciera. Y os juro que mi maldad de esa noche lunática fué sólo una bocanada de juventud...

Pero vamos despacio. El vivía en Rosales, solo con una criada y sus pensamientos. Después de cenar aquella noche, subimos a la terraza. ¡La más fosforescente, impúdica luna! De allí veíamos a la fronda del parque subir y destrozarse con flecos de ola hasta la ribera lunar. Un grillo y una estrella titilaban el mismo acorde, que era aquí nota, allí luz. Caramba, esa maléfica embriaguez que va subiendo con la humedad de los parques nocturnos, ese «sueño de verano» que, desde Shakespeare hasta hoy es invencible bochorno. Yo les atribuyo además la culpa a la *chartreuse* y al veguero. Como en sueños escuché aquellos versos, los últimos que escribiera mi poeta. Desde entonces creo que los poetas pueden abolir el tiempo, pues me figuré estar otra vez jovial y lírico, en el café de mi provincia. Y súbitamente, con el amplio gesto de ir a coger la luna, me adelanté a murmurar:

*Crujiente noche de esto,  
pálido incienso que subes,  
como un vago río,  
desde la tierra a las nubes.*

Se irguió en vilo, vino a mí, interrogante: ¿Dónde había leído esos versos? Me encogí de hombros:

—No sé, en algún almanaque. Por lo demás, detestables.

—¿Cómo detestables?

—Digamos mediocres, si usted quiere. Lánguidos, quejumbrosos; al cabo, versos de señorita.

Jacinto Riscal, con voz cambiada y severa, murmuró:

—La queja más sentida, más profunda que una mujer...

Le interrumpí. ¿Era en serio? Confieso mi escalofrío de vanidad cuando tan alto maestro me los alabó cumplidamente. Pero mi insistencia en denigrarlos hizo al cabo agresiva su sonrisa.

—Permitame usted—me dijo—que en achaques de poesía crea entender...

—¿Más que yo? Pues precisamente me

excusará que en este caso tenga una opinión autorizada... y modesta.

—¿Modesta?

—¡Tomal! ¡Puesto que son míos!

Estaba disparada la bomba. Me miró de arriba abajo con desdén:

—Si es broma, puede pasar.

¡Bromal! ¡Se me negaba la paternidad! ¿No tengo facha de poder escribir renglones cortos? Me sublevé.

—Recuerde, D. Jacinto—dije, ya malvado—, aquella carta que comenzaba: «Sólo tú, Rosario, podrías ser la paz que adivino en tu nombre. En esta triste y giróvaga sucesión de horas vulgares, tú serías el minuto eternamente único, la estatua que no muda en la alameda otoñal de mi juventud. ¡Oh, Madona de mi hornacina abandonada, perdona si interrumpo la triste costumbre de soñar a solas y clamo a tí de lo profundo porque vi tu alma gemela en la desolada soledad de tus versos!...»

Hubiera declamado toda la carta de memoria; pero D. Jacinto me estrujó el brazo.

—¿Dónde ha leído eso?

—¡Leído! Casi todo ese lirismo me pertenece.

Hubo que contarle a este hombre empecinado los orígenes, la carta escrita en letra de mujer, toda la burla, para que se convenciera y me dejara.

Sólo entonces, al ver agobiado a mi maestro, sentí el acervo remordimiento de haber deshecho la mejor ilusión de su vida. Después leí que estaba neurasténico, después no ha publicado nada... No hay burlas con el amor. ¡Pobre poeta!

VENTURA GARCÍA CALDERÓN.

## SOLO!

Quando salen de misa las mozas,  
el pecho me salta,  
y me dan yo no sé que mareos  
al ver tanta falda.

Es que los pastores  
siempre en la majada,  
¡estamos tan solos  
toda la semana!

Quando veo que rien las mozas,  
y bajan las gradas,  
y se acerca la hora del baile,  
¡no sé que me pasa!

Quando suenan a un lado del corro  
tambor y dulzaina  
y se agarran los mozos y mozas  
¡me dan unas ganas!

Quando vuelva, el domingo que viene,  
le diré a Pascuala  
que si quiere que baile con ella  
¡Cuidado que es gnapa!

Porque los pastores,  
siempre en la majada,  
¡estamos tan solos  
toda la semana!

LORENZO LAFUENTE VANRELL.

## Folletín del SOLLER -54-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

FOR ANGEL RUIZ Y PABLO

—Traigo un asunto—dijo Martín suavemente.

—¿De tu señor?—preguntó el Caimán, sin dejar de leer.

—El señor Ponte adivina las cosas—contestó Martín.

—¿Cómo, cuánto?

—Cinco mil pesetas.

—Son pocas—dijo la voz bronca.

La voz aflautada de Martín contestó:

—No se perderá por él, señor Mateo. Si quiere usted que sean más, a mí señor nunca le sobran.

—Quince mil. ¿Hipoteca?

—No.

—Entonces garantía. ¿Cuál?

—Don Juan Maza.

—¿El boticario?

—Sí.

—¿Y por qué no la tuya?

—De ninguna manera, señor Mateo. No está bien en un criado poner la firma donde está la de su señor.

—Eres un mal hombre: el pan que comes se lo debes.

Martín sonrió angelicalmente, y contestó:

—Tiene usted unas cosas, señor Mateo...

El periódico inglés se plegó lentamente y apareció la figura del Caimán, que entonces se puso en pie. Era muy alto, muy recio y fibroso, aunque andaba un poco encorvado. Daba la impresión de que su leve doblegamiento era debido al peso de sus larguísimo brazos, rematados por unas manos como poleas. La cabeza era redonda y gris el pelo, que llevaba al rape. El rostro, completamente rasurado, causaba una sensación de frialdad: no tenía color en la cara, como si no circulara sangre por ella; la cortaba una ancha boca de labios delgados y descoloridos, y sus ojos verdes y redondos acababan de dar al conjunto una expresión glacial. Se acercó al armario, lo abrió y sacó una libreta, donde en signos cabalísticos, que bien podían ser cifras polinesias, había unas anotaciones en cada una de las hojas. Allí estaban clasificadas todas las firmas de Villañeja. La consultó un instante y dijo:

—Conformes: quince mil; seis por ciento; firma Juan Maza. Mañana a las

diez trae el pagaré firmado: yo cotejaré aquí las firmas.

Martín se puso en pie, dando vueltas en las manos a su sombrero. Hubo una corta pausa, y añadió el Caimán:

—Acto seguido cobrarás tu comisión...

Y añadió después con expresión extraña:

—Siento que se enrede en estas cosas el boticario: es un hombre sabio y bueno; pero tengo entendido que ahorra bastante... Si las cosas van mal dadas, en dos o tres años se repondrá.

Salió de su boca un conato de risa desagradable, como el chirrido de un cerrojo tomado de herrumbre, y dijo:

—Tiene una viña excelente.

Mientras bajaba la escalera, Martín rumiaba preguntándose a qué viña se referiría el señor Mateo: si a la heredada del boticario, a la viña metafórica de la botica, o a la que suponía prestar su firma a un caballero como don Guillermo del Pinar; pero más le intrigaba todavía el elogio que del boticario había hecho el Caimán: era la primera vez que oía una alabanza en sus labios; pero Martín ignoraba que Maza y el Caimán se veían de vez en cuando en la viña del primero, contigua a la cual tenía otra el señor

Ponte, y a ella iba a consultarle las dolencias de sus rosales. Más de uno le salvó Maza con sus recetas, y el Caimán era tan agradecido que no sabía el mismo qué pesaba más en su corazón: si la codicia largo tiempo alimentada de unir a la suya la excelente viña del erudito, o la amistad que a éste profesaba.

## XVI

Sin mirar el pagaré, puso su firma Juan Maza, y hubiera puesto cien que le hubiera pedido don Guillermo, muy satisfecho de corresponder con un pequeñísimo favor, como el de escribir una simple firma y rúbrica en un papel, a los muchísimos que le había dispensado el noble caballero, según él creía y ponderaba, y aún le dijo que otra vez que se hallara en una de esas necesidades de momento, y aunque no fueran de momento, acudiera a él, a Maza, y no a Caimanes más o menos papúas o melanesios, que como él tuviera dineros se los prestaría, y, cuando no, preferiría entenderse él con los prestamistas, fueran los que fueren, a fin de que persona tan ilustre no se viera expuesta a desaires. Tan lleno estaba su corazón de dichas y esperanzas, que el

(Continuad.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

VISIONS DE CATALUNYA

## MALLORCA

## EL TORRENT DE PAREIS

Ara el meu gust seria que els companys de bord em deixessin en pau una estona per escriure, abans de salpar, les impressions inesborrables de la passetjada que férem ahir tots plegats a Muleta, a Sa Figuera, al barranc de Balix i a Tuent, pel camí de la Costera. M'agradaria, sobretot, poder donar una fidel transcripció del port de Sóller, tal com en aquest moment de gràcia el tinc davant dels ulls. Però és inútil que ho intenti. Una altra feina reclama la meua atenció. La balandra està fent la maniobra de partença, i a mi, aquest cop, m'han assignat l'honor d'empunyar la barra del timó. Tanmateix, no puc estar-me de badar, baldament posi els cinc sentits en la meua tasca marinera. Deixar de badar precisament ara que la nau comença a moure's gallardament amb les veles desplegadas, i es posa a lliscar lleugera i bonica per sobre l'aigua blava del port, quieta i llisa com un mirall, seria ben bé una cosa imperdonable.

Altrament, la bellesa de l'hora s'ho porta. No fa gaire que ha eixit el sol i el dia es presenta clar, diàfan i tan pur que sembla una meravella. En aquesta hora, doncs, dolça, plàcida i fresca, la visió del port de Sóller és un espectacle que us deixa literalment encisat, de tal manera que, absorbt com esteu en la seva contemplació, he negligit el meu afer principal a risc de cometre un disbarat irreparable. Sort que un crit del patró m'ha fet posar en alerta.

—Què no ho veus, gamarús, que ens en anem a les roques!

Cert; la proa de «La Blanca» la tenia enfilada una altiva roca del Cap Gros, i això m'ha demostrat que no pot ésser repicar i anar a la processó. L'última que aquesta evidència no l'hagi tinguda de bon principi, aleshores que m'han donat el comandament del timó. Ara ja és tard, puix que anem a doblar la punta de Santa Catarina i d'aquí una mica ja serem a la mar gran.

Un matalot ha ocupat el meu lloc i jo me n'he anat a seure en el rotlle de les tres Maries, les quals estan atrafegades apareiant l'esmorzar de la gent de bord. L'apat el farem a la Calobra, on, si el temps no s'espantia i tot marxa bé com ara, pensem arribar-hi pels volts del migdia. Mentrestant, anem vorejant a poc a poc els acantilats de la costa de Balix, la vista dels quals fa posar la pell de gallina. Déu ens en guard que ací ens atrapés de sobte una d'aquestes horribles galernes que de vegades es formen en mig del Golf! No hi hauria pas salvació per a nosaltres. La petita nau, empenca com una palla, aniria a estabellar-se irremissiblement contra el penyalar altíssim aixecat a plom damunt la mar.

No cal temer res, però. El dia s'aguanta d'allò més esplèndid... Per bé que, confesso que no esteu del tot tranquil i que no respiraré a pler fins que em trobi en el refugi de la Calobra. Es que en guardo un record

molt penós d'aquesta travessia, que s'acabà feliçment gràcies a un veritable voler de Déu. D'això ja fa una pila d'anys, però esteu cert que els pescadors de la cala de Bocquer encara us ho contarien com una de les escenes més terrorífiques que hegin presenciat durant llur vida tràgica, en lluita constant amb la mort. Valdrà més que no en parli, no us ho sembla? No s'hi val a cridar el mal temps abans d'hora, sobretot ara que la gent de bord, en mig d'aquesta mirífica bonança, està embabada en la contemplació de l'espectacle indescriptible que ofereix la costa a cada bordada de la balandra.

Hem passat el barranc de Balix i ens acostem a la petita regolfada que fa la mar a l'espona del massís de roques sfilagades de Tuent. El pic del Puig Major, el més alt de Mallorca, s'alça terra endins tot descarnat i blanquinós de tarteres rossoladisses. Costa enllà, damunt el cristall de l'aigua, apunta el morro roig de la Vaca. Allí hi ha l'esberla fantàstica de la Calobra, oberta en un caos del penyaljar granític del Puig Major pel desguàs de les torrenteres que davallen de Lluch i del Gorg Blau. La Calobra és com una boca enorme i badada ferosament a la punta d'una gorja profunda, obscura i paorosa, pel fons de la qual s'esmuny un flet d'aigua verda. Aquesta gorja és el Torrent de Pareis, accident en el qual la muntanya mallorquina arriba a la summitat del sublim més prodigiós.

Però, un prodigi més admirable, al meu parer, és el fet de l'existència d'aquestes masies voltades de conreus exuberants i de magnífics fruiters avivats en els reflexos de la roca viva de la ribalta. De vegades és tan intensa la sensació d'estupor que us causen que àdhuc arriben a prendre-les com una miriada de la fantasia. No; no hi ha tal miriada. La cosa és certa i real, i per més que us fregueu els ulls en un desfici de dubte, la realitat es manté gloriosament damunt aquests penyalars abruptes i indòmits de la vorera, on ni les cabrotes salvatges us fa l'efecte que no podrien campar. De vegades, també, en doblar el costellam d'un freu cantellut, pelat i rosegat de les ones, us sobta la visió d'unes barraquetes arrambades amb angúnia a la paret vertical del promontori. No podeu reprimir un crit d'admiració. Què hi fan tal cavorques de maos i rels de palma en aquell forat desolat? Com és possible que l'home hi pugui viure? Doncs, sí: l'home hi viu, i, no solament hi viu, sinó que a l'entorn de la seva misera caseta hi ha fet créixer un hortet i hi ha plantat un jardí amb tot de cabelleres de reina, violes, geranis, clavellines, blauets i galdrons, encercolats per una cleda grassa i ufana de figueres de moro. Són les vivendes dels pescadors de la costa nord, aquests valents i anònims herois de la mar, que un bon matí—un bon matí potser com el que ara gaudim—surten en la barca a afanyar-se el pa de la dona i la mainada, el temperi els sorprèn i no tornen mai més...

Alto! Què passa?... S'ha parat el motor. No; no passa res de mal: és que anem a entrar a la Calobra a força de veles, solament. Al fons de la cala pètria i solitària ja s'al-

bira el tall estret per on desemboca a la mar l'aigua del Torrent de Pareis. Un raig de sol il·lumina de gairell i en la boira daurada que flota a mig aire de la paorosa timba hi ha una milana suspesa i immòbil com un símbol d'encantament. Hem tirat l'àncora al centre de la cala i un cop llesta la manobra ens hem posat a escatir la resta del pla projectat. La major partida de la gent de «La Blanca» han estat del parer de prendre un bany, esmorzar després i partir tot duna cap a la badia de Pollensa, posat que la travessia de Formentor és llarga i perillosa. Per contra, jo m'he entestat a desembarcar a la platja del torrent i seguir amunt fins a Lluch. La raó del meu intent no l'he volgut donar, però el cert és que de Sóller estant vaig fer saber, per telèfon, a la meua esposa que en tal dia com avui fos, amb els fills, al Santuari de Lluch, on jo faria cap amb En Martí de les Perdides.

—Tu vens amb mi— dic a aquest.

En Martí ha tancat els seus ulls de mostela i ha acotat tristonament la testa en senyal de resignació. El bútxara ja s'hi ha avesat a la vida marinera; s'hi troba d'allò més bé a bord de la balandra, ben tip, ben descansat, ben divertit... En havent esmorzat, doncs, un bot ens ha dut a terra, hem fet un crit d'arreuvel als companys de «La Blanca» i, de seguida, En Martí i jo ens hem entaforat al llòbreg congest del torrent.

He dit llòbreg, no? Es clar: la primera impressió és de basarda. No gosen piular, mireu de reüll, camineu encogits.

Aquests murs immensos i llisos de pedra, que a banda i banda s'aixequen a dret fil fins al cel i que ombren misteriosament el sot de la falla gegantina, per on s'escola sense pressa un minso galet d'aigua, de bell antuvi us han deixat exhaust. Dirieu que heu caigut en un paratge de damnació, en un món apocalíptic, del qual no hi ha esperança d'eixir mai més.

—Reculam, don Joan?... Jo no les tenc totes—només fa que dir En Martí.

Avancem amb compte, ara un peu ara l'altre, escoltant temerucos el murmur de silenci que fa la fosca buidor del llarg passadís del torrent, quan tot duna un ail d'espant que em surt de la gola em deixa paralitzat. El cor em tremola com una fulla baldera dins el pit; els ulls d'En Martí, estranyament dilatats i vidriosos fan pena de guaitar. Què ha estat? No res... Galrebé, un cop rebegut de l'esglai, m'escapa el riure. Ha estat una goteta com un diamant despresada d'un degotall que m'ha caigut, com una punxada freda, a la mateixa punta del nas. Recordeu, per ventura, aquell singular episodi del conte d'En Peret sense por? Doncs una cosa per l'estil m'ha esdevingut a mi amb aquesta goteta d'aigua que m'ha fiblat la cara, que m'ha tornat la confiança perduda i m'ha fet veure-hi clar.

No; no hi ha res de basardós en tot això, ans bé una barreja de sensualitat i de fortaleza, d'aspre i de gemat, de sublim i de bonic que no sabeu definir, però que us deixa esmaperdut. Els elements són dolços i riallers, ingenus i teatrals; només és la llur magnitud i grandesa allò que us imposa i la

que produeix aquest esclat de bellesa imponderable. Adhuc us dol de sortir tan prest del fons del terrible congest. Ara us hi gronxeu plàcidament tot travessant-lo. Hi ha frescor regalimosa i una carícia subtil en l'aire que alenen les seves parets hieràtiques, adustes i valentes.

Hem passat ja la Fosca i l'Entrefoc, els dos punts més pregonament impressionants del torrent, i, sense adonar-nos-en, hem desembocat en la magnífica planada de Son Colomí. Aviat hem atès la casa d'Aubarca, ferma i poderosa al fons d'una vall poblada d'oliverars i d'ametllers. Un bon camí carreter inicia la pujada pel versant de la casola que forma la vall. A mà esquerra, al capdamunt d'un roqueral clapat d'alzines i coscolls hi ha una creu de ferro, i més en sota, al badall d'una balma, una mena de pedró amb unes imatges, les figures de les quals no puc ben bé distingir.

—Què és allò?—pregunto al meu company. Allò és el Viacrucis de Lluch, a l'altre banda del qual hi ha el famós Santuari on tot seguit serem.

JOAN SANTAMARIA

## MARC

Inquietud de Marc,  
hores ventejades,  
dolç perfum espars  
de flors mig badades.

Alenat moment  
de calma radiosa,  
qui pel món s'exten  
quan el vent reposa.

Els arbres ja's venen  
carregats de flor;  
les vinyes ja treuen  
un xic de verdor.

Menta rebrotada,  
violer exquisit  
darrera alenada  
d'aire enfredorit.

Incerta, poruga  
rialla d'amor:  
temps qui mou, quan juga,  
polsaguereu d'or.

I en l'esgarripança  
que a tot va present,  
Marc-marçot avança  
al galop del vent.

T. CATAJUS.

## PENSAMENTS

L'oratória és l'art de dir, no el que es pensa, sinó el que es vol que pensin els altres.

Més són els que renyeixen per no pagar, que els que paguen per no renyir.

Els cuacs s'apoderen d'un cos que materialment està descomponent-se; els aduldors, d'un que moralment ja està descompost.

R. MASSIP

## Folletí del SOLLER

## Les beneïtures d'En Pere

PER MAROEL

ja bastarà sa buria que faran de noltros en saber que som casats.

—Me'n fas tres nius a sa coua de tot lo que puguen dir.

—No tots tenen sa pell tan gruixada com vós.

El mateix dia madò Maria ja li va envellà cap a ca En Pere a portar-li la bona nova.

Quan En Pere la va veure entrar, se va impressionar, i tot impacient li va preguntar:

—Quin vent vos ha duita per aquí?

—Ambatol de primavera que sempre és alegre.

—Què me duis bona nova o dolenta?

—Bona de tot.

En Pere tot content va pegar un bot, va estendre els braços, va fer quatre esclafits, va donar una volta redona i va preguntar:

—Què vos ha dit Na Benvenguda?

—Que se vol casar amb tu.

—Santa paraula! Això és una atlota que val tant com pesa.

—Encara que m'estiga lleig dir-ho, no se'n troba una a cada passa d'atlota com ella.

—Ara vendré a festetjar i per part meua ja podem posar fil a l'agulla.

—No convé que vengues ara per ca nostra; perque no fos cosa que si la gent se temia que anau darrera casar no n'hi hagués qualqún d'atre'vit que te robàs s'atlota.

—No seria mala broma, que ara que ja ho tenc a s'enfornedó, Na Benvenguda me deixàs birlat.

—Això s'ha de fer a les sordes, no s'ha de saber res fins que sereu casats.

—I el Papa que ho pot dispensar de casar-se sense antes haver festetjat?

—Sí; home, no tenses por d'això.

—Sols falta, idò, que ho vulga dispensar.

—Ja ho dispensarà ja.

—Cercarem bons empenyos, i si importa untar ses corrioles les untarem. Els dobbés són per quan les han de menester.

—Ja me cuidaré jo de tot, no mogues un peu que jo no t'ho diga, ni digues res a ningú.

—En ses vostres mans ho pos.

—Digués, i que tens molts de dobbés?

—Sí, molts i ben molts.

—Ara n'hauràs de gastar uns quants. Hem de començar per fer neta sa casa perque desde que se va morir sa criada no hi han pegat una granerada; pareix una soll: ses terenyines casi arriben en terra, ses parets no han vista granereta desde que se va morir ta mare; així com està avui no es casa de poder-hi dur una joveçana. Llavors ferem un repàs a sa teva roba, que és ben segur que te n'hauràs de fer de nova, haurem de comprar mobles nous; perque aquests que tens són de l'antigua i mig esfondrats, s'haurà de fer un repàs general i comprar tot lo que fassa falta.

—Vos donaré dobbés i posau-ho tot amb punta i cabota, feis-ho aviat que sa casera me mata.

Madò Maria ja fou partida a arreglar la cosa, i no va tenir repès fins que ho va tenir tot a punt.

El vespre antes de casar-se, madò Maria va dir a Na Benvenguda:

—Filla meua, ja tens poques hores d'esser pobra. Deus estar ben contenta?

—Del tot, no cap en pell de gojosa, figurau-vos que inspirada per sa meua alegria, sens ésser gens glosadora fins i tot he feta una cançó.

—I com diu?

—Escoltau la bé:

Casar-se per interés  
es fer dolent matrimoni,  
dins ell hi balla el dimoni  
que tot ho du a través.

Madò Maria, que no esperava tal sortida, tota remolesta va dir:

—El dimoni no és tan lleig com el pinten i sa por no és res si la volen veure.

Dites aquestes paraules va callar, se va beure el cop com la figuera, i poques foren les paraules que va dir durant aquella vetlada.

El gall acabava de cantar i mare i filla varen partir cap a l'iglésia a on trobaren En Pere que ja les esperava.

Varen entrar i el senyor Rector els va casar.

Aquell casament va ésser com un casament de viudo, sense l'assistència de convidats, ni varen fer nesses d'aquelles que s'olla gran va dins sa petita, com solen dir.

VI

Na Benvenguda ha pres possessori de ca En Pere; és ja la madona de la casa. I bé que sab ostentar tan honorable nom!

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

El Ministro de Fomento, Sr. Matos, ha publicado una nota en la prensa para exponer al público, siquiera sea de una manera extractada, los vastos planes que tenía en ejecución y en proyecto su antecesor, el señor Conde de Guadalhorce. Las cantidades que se destinaban a Ferrocarriles, Confederaciones Hidrográficas, Firmes especiales, Puertos, etc. eran fabulosas y propias de una nación de una mayor potencialidad económica que España. No es extraño, pues, que la Deuda del Estado haya aumentado considerablemente durante el tiempo de la Dictadura, a pesar de los muchos cientos de millones con que hizo subir la recaudación de tributos el Ministro de Hacienda.

Menos mal que bastante dicen en favor del progreso de España las iniciativas del anterior Ministro de Fomento. Y por lo que se refiere a nosotros, gracias a ellas fué posible la electrificación del ferrocarril de Sóller, con su mejora del material fijo y móvil y las obras para la mejora de nuestro puerto. Según la nota a que antes nos hemos referido, a la Compañía ferroviaria sollerense le fué concedida la cantidad de 2.394.557'11 ptas., de la que había percibido hasta 31 Diciembre último un millón 130.965'05 ptas.

A la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca también le fué concedida—sin lápidas ni alegres alharacas—importante suma: 10.450.169 ptas., de las que había cobrado en 31 Diciembre último 4 millones 931.167'99 ptas. Gracias a esto ha podido construir el túnel que une las estaciones con el puerto y la doble línea con Inca y efectuar la ampliación de los talleres y la mejora del material móvil.

El lunes de la presente semana ocurrió en la ciudad de Inca un terrible accidente, que produjo gran consternación entre el vecindario. Sucedió el hecho en la importante fábrica de curtidos y calzado que tiene instalada D. José Pujol, en la que trabajan más de un centenar de obreros de ambos sexos, creyéndose en los primeros momentos que la mayoría de ellos habían sido víctimas del mismo.

A eso de las cinco de la tarde, en cuya hora estaban en funcionamiento la maquinaria y demás secciones de la fábrica, un inesperado crugido del piso puso en alarma a los trabajadores, alarma que aumentó al ver que se desplomaba una parte del primer piso, sobre el cual trabajaban unas cuarenta pempuntadoras, cuya mayoría de ellas fueron a caer a la planta baja entre los escombros, cogiendo debajo a buen número de trabajadores.

El pánico que se produjo fué indescribible.

Pasados los primeros momentos, repuestos los obreros de la impresión y con la ayuda de numerosos vecinos, se empezaron los trabajos de salvamento.

Una de las obreras llamada Margarita Borrás Serra, soltera, de 19 años de edad, natural de Lloseta y vecina de Inca, resultó muerta en el acto.

Otra obrera llamada Inés Florit Pons, de 17 años, natural y vecina de Lloseta, fué sacada de entre los escombros con graves heridas, siendo inmediatamente conducida a la Casa de Socorro, donde se le practicó la cura de urgencia, y trasladada luego en un automóvil a su domicilio, donde falleció al llegar al mismo.

Otro obrero quedó sepultado entre los escombros, creyéndose muerto, pero afortunadamente no fué así, habiendo recibido contusiones y heridas de pronóstico grave.

Otro obrero conocido por «El Cabo» sufrió también heridas y contusiones de pronóstico reservado.

Resultaron también heridos de menor importancia, y con contusiones unos treinta operarios, en su mayoría mujeres.

El accidente, según parece, fué producido por haber cedido una de las biguetas

de hierro que sostenían el piso, produciéndose el desplome de la sección que abarcaba dicha bigueta.

Todos los heridos y contusos fueron debidamente asistidos en la Casa de Socorro, donde acudieron la mayoría de los médicos, y acompañados luego a sus domicilios, viéndose muchos de ellos obligados a guardar cama a causa de la gran impresión recibida.

Al tener conocimiento de la desgracia el Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, se dirigió a su compañero de Inca asociándose en sentidas palabras y en nombre de Sóller al justo duelo que aflige en estos momentos al culto vecindario inquense, deplorando sinceramente el accidente que tantas víctimas ha ocasionado.

Desde nuestras columnas nos asociamos al dolor de la ciudad de Inca por la desgracia, enviamos nuestro pésame a los familiares de las obreras fallecidas y hacemos votos por el pronto restablecimiento de todos los que en su persona sufren a consecuencia del accidente.

Por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, en uso de las facultades que tiene concedidas, han sido nombrados Alcaldes de Barrio, los señores vecinos que se citan en la siguiente relación:

De la Alquería del Conde.—D. Andrés Verd Vicens.

De Ses Argiles.—D. Amador Castañer Colom.

Del Convento.—D. Juan Pizá Arbona.

De la Huerta.—D. Jaime Canals Serra.

Del Hospicio.—D. Guillermo Valls Valls.

De la Figuera.—D. Jaime Trias Coll.

De la Plaza de América.—D. Gabriel Pomar Forteza.

De la Plaza dels Estiradors.—D. José Pons Estades.

De la Plaza de Antonio Maura.—don Antonio Martí Oliver.

De la Rectoría y Vuelta Piquera.—don Bartolomé Sampol Colom.

Del Pla d'En Bieleta.—D. Pedro Juan Salvá Pelegrí.

De la Plaza de la Constitución.—don Juan Enseñat Bisbal.

Del Puerto.—Francisco Vicens Garau.

De Biniaraix.—D. Jaime Mayol Pons.

A todos ellos les felicitamos por el nombramiento de que han sido objeto y les deseamos los mayores aciertos en su cargo.

Se ha ordenado por la Superioridad a los señores Gobernadores militares hagan público el deseo del Consejo Supremo del Ejército y Marina de activar en cuanto sea posible la busca en los archivos de los expedientes para la revisión de pensiones, y tiene dispuesto para ello que se cursen por los Gobiernos militares papeletas en tamaño de cuartilla formuladas por los pensionistas a quienes no se les haya puesto en posesión de la mejora correspondiente, comprensivas de los siguientes datos: Nombres y apellidos de los interesados y causantes, así como el empleo que disfrutaban éstos al fallecimiento; fecha y Diario Oficial de la concesión, expresando también la dependencia por donde cobran actualmente. Quedan exceptuadas las pensiones especiales, las llamadas del Tesoro en cuantía superior a mil pesetas y las concedidas con posterioridad a primero de Enero de 1924, salvo que sean transmisiones.

En el Boletín Oficial de esta provincia correspondiente al veintisiete del actual, se inserta la lista de los aspirantes a los cargos de Juez y Fiscal Municipales que se han de proveer en esta provincia, figurando por lo referente a Sóller, los siguientes:

Para el cargo de Juez, los señores don José Miró Pastor y D. Pedro Antonio Alcover Pons.

Para el de Juez suplente, los señores D. José Morell Mayol, D. Ramón Escalas Deyá, D. Miguel Coll Mayol y D. Damián Ozonas Pastor.

Para el de Fiscal, D. Baltasar Marqués Oliver.

Y para el de Fiscal suplente, D. Juan Enseñat Bisbal.

Parece ser propósito del Gobierno el no adelantar este año la hora de verano, conforme venía haciéndose en años anteriores, creyendo de esta manera respetar la conveniencia de la mayoría de la población, y en atención a las muchas peticiones que en este sentido se le venían haciendo. La prensa mallorquina, al anunciarse cada año el adelanto de la hora, lo comentaba con desagrado y desde estas mismas columnas, interpretando así el sentir de los habitantes de este término municipal, tuvimos más de una ocasión de hablar desfavorablemente del mencionado cambio de hora de verano.

Creemos que esta noticia será bien recibida en esta población, porque con ella se da satisfacción a los deseos de la mayoría del vecindario que veía con desagrado el tener que modificar, aunque fuese temporalmente, las horas de verano.

Con sumo agrado hemos visto que durante esta semana han empezado los trabajos para el arreglo del trozo de acera, en el tramo de la esquina de la farmacia Torrens, cuya reparación, así como la del trozo de acera del otro lado de la Avenida de Cristóbal Colón, interesábamos en un suelto publicado en el número correspondiente al sábado día 15 del corriente.

Con dicho arreglo, a más de desaparecer el peligro que señalamos, se pondrá fin al estado de abandono en que habían quedado ambas aceras desde que se modificó el trazado de la vía del tranvía en dicho punto.

Lo celebramos.

Verificados los trabajos preliminares para la constitución, en esta ciudad, de la Junta Municipal del Censo Electoral, ésta quedó formada y en funciones el día veintisiete del corriente, a las once y media de la mañana, en el salón de sesiones del Ayuntamiento, y la componen:

Presidente: el señor Juez Municipal don José Miró Pastor.

Vocales: D. David March Alcover, don Bartolomé Canals Marqués, D. Juan Arbona Oliver y D. Amador Colom Frontera.

Suplentes: D. Pedro Juan Castañer Ozonas, D. Baltasar Marqués Oliver, don Rafael Cortés Cortés y D. Rafael Forteza Forteza.

Secretario: el del Juzgado Municipal, D. Luis Sánchez Gómez.

Quedaron designados, por ministerio de la ley, Vice-presidente 1.º D. David March Alcover y mediante elección y por unanimidad, Vice-Presidente 2.º D. Juan Arbona Oliver.

La reunión fué pública y presidió el referido señor Juez. Como antecedente necesario para la constitución de la misma Junta, el día anterior se celebró en la Sala Capitular y bajo la presidencia del señor Juez Municipal y actuación del Secretario del Juzgado, el sorteo para la designación de dos mayores contribuyentes entre los que lo son por industrial, impuesto utilidades de minas y tienen voto en la elección de compromisarios para Senadores.

También fué público el acto y para él fueron citados por medio de papeleta los sesenta y cuatro contribuyentes incluidos en la lista correspondiente, de los que sólo concurren: D. José Girbent Sabater, D. Juan Puig Rullán, D. Antonio José Colom Casanovas, D. José Enseñat Mayol, D. Miguel Lladó Colom, D. Marcelino Rullán Oliver, D. Arnaldo Casellas Gili, D. José Borrás Pastor y D. Andrés Arbona Colom.

El sorteo, efectuado mediante papeletas, incluidas en una urna, designó a los vocales propietarios D. Juan Arbona y D. Amador Colom y a los suplentes D. Rafael Cortés y D. Rafael Forteza.

Parece que muy en breve comenzarán los trabajos para la rectificación del Censo electoral.

Se nos informa de que el domingo pasado tuvo lugar en el Campo de tiro de la Representación local del Tiro Nacional la tirada de fusil que se había anunciado, resultando ésta reñidísima.

Fueron los tiradores clasificados en la siguiente forma:

- 1.º D. Vicente Bisbal
- 2.º D. Guillermo Socías
- 3.º D. Guillermo Castañer
- 4.º D. Jaime Marí
- 5.º D. Andrés Marroig
- 6.º D. Cristóbal Pizá
- 7.º D. Juan Capó.

Mañana por la tarde habrá tiradas de entreno a las tres de la tarde.

También se nos informa de que se está organizando una gran tirada de pichón en la cual tomarán parte los mejores tiradores de Mallorca. Una vez organizada se anunciará convenientemente a fin de que puedan participar en la misma cuantos tiradores sollerenses estén en condiciones de verificarlo.

El jueves de esta semana celebró sesión el Ayuntamiento pleno y en ella trató del asunto del pleito que sostiene con D. Juan Magraner Oliver, referente a la parcela de terreno procedente del ensanche de *Ca'n Pereta*. Además se dió cuenta de una comunicación del Excmo. Sr. Gobernador civil en la cual admite las renunciaciones del cargo de concejal presentadas por don Miguel Arbona Rullán, D. Miguel Lladó Bernat y D. Jaime Juan Joy Castañer, y después de declarar la Corporación las vacantes resolvió nombrar para cubrir las a D. Jerónimo Estades Llabrés, D. Pedro Antonio Casanovas Borrás y D. Rafael Forteza Forteza.

La Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona» Srta. María Mayol, nos comunica, para que llegue mejor a conocimiento de los miembros de dicha Sociedad, que se ha organizado un ciclo de «Converses Apologètiques», las que están encomendadas al ilustrado Vicario de nuestra Parroquia Dr. D. José Pastor.

Empezarán el próximo jueves a las cinco y tres cuartos, continuándose en las semanas sucesivas en días y horas que oportunamente se anunciarán en el tablón de Avisos, en el local social colocado expreso.

Siendo el tema verdaderamente interesante y la forma muy asequible, es de esperar que las socias acudirán solícitas aprovechando la ocasión que se les brinda.

En nuestro próximo número confiamos poder extractar una reseña de dicho acto.

Nuestro distinguido colaborador don J. M. Mir Mas de Xexàs dió el domingo último una conferencia en Palma, conforme decimos en la «Crónica Balear», sobre el sugestivo tema: «Sentiment, voluntat, intel·ligència i caràcter en la cultura social», de la cual no podemos ocuparnos hoy con la extensión que merece por carecer de espacio para ello. Lo haremos en uno de nuestros próximos números.

Ha sido convocado el Ayuntamiento Pleno para celebrar sesión el próximo lunes, en la cual deberán tratarse los siguientes asuntos:

1.º Lectura del acta de la sesión anterior.

2.º Dar posesión del cargo de concejal a los señores D. Jerónimo Estades Llabrés, D. Pedro Antonio Casanovas Borrás y D. Rafael Forteza Forteza, nombrados en la anterior sesión.

3.º Dar cuenta de un oficio remitido por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia admitiendo la renuncia del cargo de Concejal presentada por Juan Pizá Castañer.

4.º Ruegos y preguntas de los señores Concejales.

En nuestro próximo número daremos cuenta, como de costumbre, del resultado de dicha reunión.

Durante la presente semana se han registrado dos casos de difteria, uno en la población y otro en la Huerta, ambos en niños de corta edad. No obstante haber sido tratados con gran interés, prodigándose las necesarias inyecciones de suero, y haber sido operado uno de ellos por un experto cirujano venido expresamente de Palma, las dos criaturas sucumbieron a

tan terrible enfermedad. Reciban sus afligidos padres nuestro pésame.

La Alcaldía ha venido tomando todas las medidas de aislamiento indispensables y ha comunicado la noticia al Inspector Provincial de Sanidad para su conocimiento y para que provea a esta población de suero antidiftérico por si, Dios no lo quiera, se produjeran nuevos casos.

Al propio tiempo el señor Alcalde ha recomendado con todo interés a los señores Médicos de esta localidad que le den conocimiento de cualquier caso de enfermedad contagiosa de que tengan noticia, a fin de dictar inmediatamente las órdenes que sean convenientes para evitar su propagación.

Merece elogios la iniciativa del señor Alcalde por el interés que demuestra por la salud pública y nosotros tenemos especial satisfacción en tributárselos muy afectuosos.

En el transcurso de la presente semana por la brigada municipal de obras se ha continuado el bacheo y arreglo de caminos vecinales y de varias calles de esta población, en alguna de las cuales se hacía sentir verdaderamente la necesidad de dicha reparación, por cuyo motivo nos es grato felicitar al actual, Ayuntamiento del cual esperamos no desmaye en el camino emprendido y siga procurando el mayor número de mejoras para el vecindario.

Siguiendo la tradicional costumbre de acompañar a sus alumnos a cumplir el precepto Pascual, acudieron el martes de esta semana a la Parroquia las Escuelas que dirigen los Rdos. Hermanos de la Doctrina Cristiana y a la mañana siguiente las Nacionales y las de Párvulos.

Estuvieron estos actos sumamente concurridos.

Esta mañana ha visitado esta ciudad el señor Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, D. Eusebio Pascual.

Durante su visita el señor Pascual ha informado favorablemente las peticiones del Ayuntamiento referentes a cubrir un tramo de acequia de la calle de Isabel II y reconstruir un trozo de acera de la calle del Mar.

También ha examinado el mencionado Ingeniero el proyecto de ensanche de la calle de Bauzá, a la ejecución de cuya mejora dedica actualmente sus actividades, habiendo manifestado que el día 10 del próximo mes de Abril se efectuará en la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia el pago de la indemnización convenida, a los propietarios de fincas de la citada calle, por la parte de sus edificios que han sido expropiados.

El señor Pascual, en unión del Jefe del partido Liberal D. Juan Canals Pons, del Alcalde y Jefe del Partido Conservador D. Miguel. Colom Mayol, y del Teniente de Alcalde D. José Bauzá Llull, han comido en el Restaurant «Costa Brava», del Puerto de esta ciudad.

Nos place poder publicar estas noticias, que revelan que la Comisión Permanente del Ayuntamiento tiene el propósito de realizar lo más rápidamente posible los proyectos de mejora que desde hace tiempo se hallan en tramitación, de lo que nos alegramos infinitamente.

El vendaval que había reinado durante la pasada semana amainó el sábado, conforme ya dejamos indicado con carácter algo dudoso en la crónica de dicho día, al ver que el equilibrio atmosférico no se había totalmente restablecido al entrar en la máquina nuestra edición anterior; al día siguiente, completamente despejado el horizonte y tranquilo el ambiente, nos fué dable disfrutar de un día espléndido, que aprovechó el vecindario para hacer largos paseos por las afueras de la ciudad.

No duró, pero, este aspecto primaveral, como de ello parecía ser un buen anuncio el soleado domingo. Es que continuaba todavía el variable Marzo, y ya al día siguiente, lunes, señaló un notable descenso la columna barométrica, y tuvimos lluvias abundantes en el valle y en los montes vecinos copiosas nieves.

Las lluvias caídas el lunes y martes no fueron torrenciales, pero sí contínuas y

copiosas también; así es que, sin los siempre temibles, por lo perjudiciales, arrastres de tierras, dieron a los campos, reseco por la intensidad y duración de los pasados vientos, un buen tempero.

Las fuentes todas experimentaron fuerte avenida, y a consecuencia de ello corren todavía caudalosos los torrentes que cruzan el valle.

Desde el miércoles reinan ya días hermosos, sin nubes, y de un ambiente templado: días verdaderamente primaverales, que probablemente continuarán ya en larga serie, dado lo avanzado de la presente estación.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El jueves llegó, procedente de Madrid, la señora D.<sup>a</sup> Antonia Castañer Vda. de Coll, acompañada de su hija Srta. Antonia, después de haber pasado unos días en la citada capital junto a su hijo D. Juan e hija política D.<sup>a</sup> Lucía Ferrer, a los cuales aportó el consuelo de su presencia con ocasión del fallecimiento de su hijita, del que nos ocupamos en otro lugar de esta Crónica.

Después de largos meses de ausencia, regresó ayer de Alemania la Sra. Esch-Hoerle, la cual propónese pasar los meses de primavera y verano en su quinta Casa-Tibur, al lado de su hija Srta. Frieda y de su hijo D. Pablo cuando éste regrese de su excursión, y con el cual ha pasado ya unos días en Barcelona, donde se adelantó éste a recibirla.

Para pasar una temporada con sus familiares residentes en esta población han llegado de Saint-Dié (Francia) D.<sup>a</sup> Bárbara Rullán Vda. de Frontera, acompañada de su sobrina Srta. Antonia Frontera.

Con el mismo objeto de saludar a su familia y pasar una temporada de descanso en esta su ciudad natal llegó también doña Francisca Frontera, esposa de D. Juan François, de Saint-Honoré-les-Bains, con su hijita Teresa.

De la ciudad de Nancy llegaron el mismo día los Sres. D. Juan y D. José Frontera, los cuales han hecho coincidir su venida con la de sus hermanas las citadas señoras para acompañarlas durante su estancia.

De la misma ciudad han llegado también D. Jaime Enseñat Joy con su esposa doña Catalina García y sus hijos, para fijar su residencia definitivamente entre nosotros. Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

A fines de la última semana despidióse atentamente de nosotros D. Pablo Esch-Hoerle, el cual embarcó para el Continente con objeto de realizar en su auto un viaje circundante por las regiones del Mediodía y del Centro de España, viajes a los que tiene el Sr. Esch entusiasta afición.

Deseamos al distinguido sportman un viaje felicísimo y que encuentre una impresión grata en las comarcas que intenta recorrer.

Después de una muy breve temporada de permanencia en esta ciudad, salieron el lunes para Belfort, D. José Frontera, y su hermano político don Jaime Oliver, al objeto de girar una visita a sus establecimientos comerciales.

Y para Epinal salió el miércoles D.<sup>a</sup> María Muntaner de Cabot, la cual regresa al lado de sus familiares domiciliados en aquella población francesa.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

### BODA

El próximo pasado miércoles, día 26 del que cursa, contrajeron matrimonio el joven comerciante don Jaime Reynés y Bennasar y la bondadosa señorita Ana María Florit y Joy.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la capilla de la Purísima de esta parroquial iglesia.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Vestía la novia valioso traje de seda georgette y ceñía su frente rica diadema.

Fueron testigos el maestro carpintero D. Cristóbal Castañer y Ripoll y don Cristóbal Vicens y Monserrat.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, D. Jorge Reynés y Reynés y la Srta. Antonia Bennassar y Secarés, padre y tía materna, respectivamente del contrayente; y por parte de la novia su madre, D.<sup>a</sup> Isabel Seguí y Castañer, y D. Juan Albertí y Morell.

Los numerosos asistentes al acto fueron obsequiados en casa de los padres de la contrayente con suculento desayuno.

Los nuevos cónyuges, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, salieron para Campanet y algunos pueblos del llano de la isla en viaje de bodas.

### MEJORÍA

Sigue postrado en cama, pero más aliviado en la dolencia que le aqueja, nuestro estimado Redactor Jefe, D. Miguel Marqués Coll.

Esperamos poder dar cuenta en breve de su restablecimiento.

### NECROLOGICAS

Pocos meses ha que en estas columnas dimos cuenta a nuestros lectores de la inesperada muerte de D. Bernardo Simó Casanovas, y no había cicatrizado aún la profunda herida abierta en el corazón de los suyos cuando la despiadada Muerte visitó de nuevo aquella desolada mansión, llevándose consigo a la amante esposa de aquél, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Margarita Ferrer y Lladó.

La Sra. Ferrer Lladó deja el mundo de los vivos a los sesenta y cinco años de edad, habiendo sufrido con paciencia y cristiana resignación larga y penosa enfermedad y recibido con edificante fervor los Santos Sacramentos.

Después de su eniace matrimonial con el Sr. Simó, acompañando a éste, marchó a Francia y con su laboriosidad y constancia, contribuyó poderosamente a poner a gran altura el establecimiento comercial que en Nantes poseía su esposo.

De creencias cristianas profundamente arraigadas, fué la Sra. Lladó durante su vida modelo de esposas y madres, dejando a sus hijos muy buenos ejemplos que imitar.

Su natural talento y prudencia en el hablar la hicieron gozar justo prestigio entre los suyos y los que la trataron.

No es de extrañar, pues, que su muerte fuera muy sentida, sentimiento que se hizo patente en el entierro que tuvo lugar el viernes de la finida semana, día de su fallecimiento, a las siete de la tarde, con cruz alzada, alternando la música de capilla con el clero en el canto del *Miserere*, lo mismo que en el funeral que en sufragio de su alma se celebró el lunes de la presente, en esta iglesia parroquial, viéndose uno y otro acto muy concurridos.

Sirva de lenitivo al dolor que en estos momentos embarga el corazón de los hijos, hermanas, hermanos políticos y demás deudos de la finada la confianza de que el Dios de las misericordias, habrá premiado sus virtudes con el galardón de los justos y reciban todos la expresión de nuestro más sentido pésame.

Serían las cuatro y media de la tarde del miércoles, día 26, cuando empezó a esparcirse rápidamente la noticia de haber fallecido el médico D. Juan Marqués Frontera.

Sabido era que el Médico Titular de Sóller sufría una grave pulmonía, sumamente peligrosa dada su precaria salud, pero el hecho de que menos de una semana antes muchos vecinos le habían visto dedicarse a sus ocupaciones habituales dió al fallecimiento de nuestro querido amigo el carácter de un precipitado e inesperado desenlace.

Don Juan Marqués Frontera desempeñaba, a más del cargo de Médico Titular de Sóller, el de Presidente del Consejo de Administración de la Sucursal del Crédito Balear y el de Agente Consular de la República Francesa. Por razón del cargo de Médico titular, pertenecía el Sr. Marqués a las Juntas Municipales de Sanidad, Institución Pública y Beneficencia,

Era médico de varias entidades industriales, de socorros mutuos y de seguros

de accidentes, entre ellas el Ferrocarril de Sóller, Defensora Sollerense y Mutualidad de accidentes de Mallorca.

Fué también asiduo colaborador de este semanario, siendo muy leídos y apreciados del público los artículos que firmaba con el seudónimo «Juan de Sóller», a más de los trabajos científicos y de divulgación que publicó en estas columnas con motivo de epidemias, problemas sanitarios, etcétera.

La traidora pulmonía segó la vida de nuestro buen amigo a la edad de sesenta y nueve años, privando a su amante familia del excelente esposo y del amoroso padre, al pueblo de Sóller del médico ilustrado y laborioso, y del ciudadano culto y honorable.

Rezado el rosario en la casa mortuoria, a la que asistió el clero parroquial con cruz alzada, organizóse la comitiva que acompañó el cadáver del finado al Cementerio, constituyendo este acto y el de despedir el duelo en el funeral del día siguiente una verdadera manifestación del sentimiento del pueblo por la defunción del señor Marqués y de la simpatía y amor que profesa a su distinguida familia.

Integraron dicha comitiva un gran número de vecinos con cirios y velones y el Clero parroquial precediendo el coche fúnebre; seguían a éste los compañeros de profesión del finado, los Odontólogos, el Veterinario, y los Farmacéuticos, con sendos velones encendidos, los empleados del Ayuntamiento, una comisión de la Junta del Ferrocarril de Sóller, una representación del Consulado Francés, los empleados y el Consejo de Administración de la sucursal sollerense «Crédito Balear», la «Junta Central de Gobierno» de dicha entidad bancaria, numerosos miembros y Junta Directiva de la «Defensora Sollerense», y la Comisión Permanente del Magnífico Ayuntamiento, presidida por el señor Alcalde.

Cerraban el acompañamiento representaciones de la Guardia Civil y de la fuerza de Carabineros.

El solemnisimo funeral que se celebró ayer en la iglesia parroquial, fué, conforme hemos apuntado, extraordinariamente concurrido.

Se han recibido sentidos telégramas de pésame de distintas entidades, entre ellas la Inspección Provincial de Sanidad y el Consulado General de la República Francesa.

El próximo lunes, en la iglesia parroquial se celebrará un turno de misas en sufragio del alma de D. Juan Marqués Frontera. La familia del finado agradecerá a sus amigos la asistencia a alguna de dichas misas y todas las devociones que tengan a bien practicar al expresado fin.

Descansen en paz el alma del llorado amigo y reciban sus atribulados familiares la más sincera expresión de nuestra condólenza.

En Madrid en donde tienen su habitual residencia los esposos D. Juan Coll y doña Lucía Ferrer falleció víctima de una bronco neumonía la hijita de éstos, angelical criatura de once meses.

El sepelio tuvo lugar el día 17 a las cuatro de la tarde en el Cementerio de Ntra. Sra. de la Almudena, habiendo asistido al acompañamiento del cadáver numerosos amigos, entre los cuales figuraba una buena representación de la colonia mallorquina.

Enviamos a sus desconsolados padres y abuelos nuestro más profundo pésame.

Por esquila mortuoria, recibida estos pasados días en nuestra Redacción, nos enteramos con pesar del fallecimiento, ocurrido en Vitry-le-François el día 22 de Febrero último, de nuestro paisano y amigo D. Bartolomé Gamundí Amengual, comerciante establecido en aquella población francesa desde hace buen número de años.

El Sr. Gamundí ha bajado al sepulcro víctima de aguda enfermedad y después de haber sido confortado con los Santos Sacramentos.

En la iglesia de Nuestra Señora de Vitry se celebraron, el día 25 del citado mes, solemnes exequias en sufragio del finado, a las que concurrieron gran número de amigos de la familia.

Descanse en paz el alma del bondadoso Sr. Gamundí y reciban sus afligidos viuda, hijo, madre, hermanas y demás deudos el testimonio de nuestro muy sentido pésame por tan prematura como dolorosa pérdida.

## SIEMPRE POR EL NIÑO...

En el primer capítulo de su «Gufa de la mujer inteligente», Bernard Shaw recomienda a ésta, como preparación al estudio del socialismo y el capitalismo, y a modo de cura de espanto ante la aparente osadía de cualquier teoría nueva, que mire hacia atrás y vea cómo desde que el mundo es mundo, «en el espacio de unas cuantas generaciones tienen lugar cambios que nadie creyó posibles nunca. Hoy día —añade— los niños piensan que el pasar nueve años en la escuela, así como las pensiones de vejez y viudedad, el sufragio femenino y la presencia de damas de falda corta en el Parlamento, o vestidas con la toga forense en los Tribunales de Justicia, forman parte del orden de la Naturaleza y siempre han existido y siempre existirán. Sus bisabuelas, no obstante, hubieran tomado por loco a quien les hubiese dicho que iban a suceder tales cosas, y por impío, a quien hubiera manifestado deseos de que sucedieran».

Recordemos por nuestra cuenta que merced a ese pánico del avance, a ese respeto instintivo y ciego a lo preestablecido, bueno o malo, pudieron un tiempo coexistir cosas tan antagónicas como cristianismo y esclavitud, se tuvo un día por punto de honor que el desvío amoroso quedaba lavado con el crimen y aún ahora se persiste en la prostitución reglamentada cuando se ensalzan a son de bombo y platillos los derechos de la mujer. Y del mismo modo...

En un artículo, tomando por tema a «Salomón y las madres», aludía yo al caso de ese matrimonio encausado por haber inscrito en el Registro civil, como legítimo y propio, a un niño al que marido y mujer deseaban adoptar plenamente, llegando hasta el fraude para hacerlo suyo de un modo legal. Aunque el delito es claro y concreto, ateniéndole al peso justo e inmutable de las leyes que no están escritas, los jueces—santamente—absolvieron. Claro que la partida de nacimiento hubo de ser reformada, a fin de que en ella conste para el inscrito su condición de hijo natural. Otra cosa hubiera sido falsedad, engaño, ilegalidad, y la Justicia no puede mentir ni quebrar la ley...

\*\*

Pero es la ley en este caso la que resulta triste..., casi podríamos atrevernos a decir que injusta. Sólo una bárbara reminiscencia puede marcar al inocente para toda su vida con el estigma social de un pecado en el que no tuvo parte, hacerle conocer en sí mismo una vergüenza que, en bien de su dignidad futura, debiera ser el primero en ignorar. Al fin, esa clasificación de los hijos en legítimos y naturales (cuando todos los hijos son legítimamente naturales... y legítimos a la vez) no es sino la cristalización legal de la vieja costumbre que en algunos Hospicios de España señala todavía con un cordoncito negro en torno del cuello a los llamados «hijos de soltera» (los chiquillos, como es natural, no ignoran ninguno de los significados del cordoncito, que les es lógico escalón de amargura y rencor para entrar en la vida). Por ello... a mí me parece ese cordón más infamante que para quien en inocencia lo lleva para quien en crueldad y dureza de corazón lo pone o tolera. Además de que piadosamente, y mirando a la vida con pensamiento puro, con mirada limpia, la mujer que tiene un hijo no es soltera; es madre nada más.

Yo no sé, desde luego, cuál sería la fórmula que podría respetar la verdad pura y borrar la impura marca—yo no se nada.—Pero creo que una sociedad profundamente religiosa, de veras cristiana, que tuviese un alto concepto de la moralidad social y, sobre todo, de la dignidad humana, no dejaría de hallar solución conciliadora. Los legisladores del Uruguay deben haberla encontrado, por cuanto su más reciente proyecto de ley «declara abolida para siempre tal clasificación de los hijos en legítimos y naturales», y más allá «prohíbe terminantemente la calificación de natural o

legítimo del niño o del ciudadano en todo documento público o privado...»

Yo creo asimismo que si el ambicionado voto ha de servirles de algo a las mujeres y si, inversamente, el voto de las mujeres ha de servir a los pueblos para algo, ese «algo» debe girar en torno a estos y otros problemas de la madre y del niño. Y a cuanto contribuya a borrar del rostro del mundo todo inútil y justo rencor.

MARÍA LUZ MORALES.

## Algunos errores trascendentales que cometen las amas de casa

*Saber coser demastado bien y no saber guisar ni bien ni mal.*—Hay una equivocación lamentable en la educación de la mujer española: el fetichismo de la aguja. Desde que las niñas levantan media vara del suelo, la madre las sienta a su lado y les pone una aguja en la mano. Antes de aprender a leer, aprenden a hacer vainicas las pobres criaturas. Las escuelas, los colegios de niñas, siguen dócilmente este impulso familiar: dos, tres, cuatro horas diarias se consagran, invariablemente, al cosido, al bordado, a las generalmente fefisimas «labores de adorno». Las maestras se vuelven locas a fuerza de preparar pespuntes y festones, y, comprendiendo su inutilidad, no se atreven, sin embargo, a restar importancia a la «asignatura», porque las familias consideran eso del bordar y el coser el *non plus ultra* de la feminidad exquisita. A los doce años, la niña que va para «señorita» perfecta sabe bordar en oro y escribe amor con hache. Además, y esto es lo más triste, no sabe poner el puchero. ¿Quién habrá podido enseñarla? La escuela, seguramente, no; no existe en la escuela española la clase de cocina.

Recuerdo, y perdonen ustedes la digresión, las primorosísimas cocinas que hay en todas las escuelas de Bélgica, limpias como salones, con sus cortinillas de encaje en las ventanas, con sus manteles blancos en las mesas y sus ramos de flores sobre el mantel; aquellas cocinas, donde se aprende a amasar el pan, a cocer las patatas, a asar la carne, a hervir las verduras, a tostar el café; donde se enseña la ciencia «exacta» de componer el *menú* diario con arreglo no sólo al presupuesto de la familia, sino a las necesidades especiales de cada una de ellas, teniendo en cuenta si el oficio del hombre le obliga a gastar energía muscular o energía nerviosa y, por lo tanto, si conviene darle más carne o más verdura; si ha de trabajar al frío o al calor y, por lo tanto, si debe consumir más cantidad de azúcar o de frutas; si los niños están creciendo y necesitan en la alimentación exceso de fosfatos para formar los huesos; si las chiquillas ya medio mujeres han menester alimento especial que enriquezca su sangre; donde se trata seriamente de la «indigestibilidad» del frito cuando sale a la mesa grasiento, del supremo valor nutritivo de las judías blancas o de la pasta de macarrones.

¿Qué mujer española sabe todo eso? ¿Qué señora de la clase media no considera casi denigrante bajar a la plaza y elegir una carne especial para el asado y otra especial también para el cocido?

La mujer española cose, cose, cose infatigable y primorosamente. Le preocupa de modo extraordinario que vayan a la escuela sus hijos «hechos un sol», con delantales blancos, con puntillas en la ropa interior, que le han costado a ella velas interminables, lo cual está muy bien; pero no le preocupa, lo cual está muy mal, enviarlos a clase completamente intoxicados con el café recalen-

tado que les da para el desayuno, y, por consiguiente, incapaces de todo serio trabajo intelectual.

Muchas mujeres se quejan del mal humor invariable del marido, que no agradece los sacrificios que cuestan a su pobre consorte el cuello reluciente, los immaculados puños a diario, y no sabe—nadie se lo ha dicho—que el mal humor del hombre proviene casi siempre—él también lo ignora—de la comida inadecuada e indigesta que se le ha servido, de los garbanzos duros, del tocino rancio, de las patatas fritas chorreando aceite. Si, señoras mías; las palabras injustas que os han hecho llorar se hubiesen evitado seguramente si en vez de la chuleta de cerdo adobada con pimentón por añadidura, y frita en sartén, hubiese el «caballero irascible» encontrado en la mesa un pedazo de lomo de vaca sencillamente asado en el horno, sin grasa ni especia de ninguna clase.

Ya ven ustedes de qué poco depende la felicidad. Se puede lograr una hora de perfecto amor gracias a una ensalada bien aderezada. ¡El alma está sujeta al cuerpo con tan íntimos, indisolubles e intrincados lazos! ¡Qué le hemos de hacer! Aprendan ustedes a guisar, y serán ustedes—y seremos nosotros—un poco más felices. Esto es romanticismo de buena ley. Además, y esto es prosa de la más necesaria, el hombre que come más racionalmente trabaja muchísimo mejor, y, por lo tanto, gana mucho más dinero.

Dejen ustedes la labor primorosa a las profesionales de la aguja. Si quieren ustedes ser amas de casa a la moderna paguen ustedes costurera y vayan ustedes a la compra. El pasarse la vida sentadas y cosiendo es malsano; el salir a la calle y respirar el viento fresco de la mañana es sanísimo. Si se pasan ustedes el día cosiendo, serán ustedes viejas a los treinta y cinco años; engordarán ustedes, cosa que les causa tan saludable horror, y les sentarán a ustedes muy mal los trajes a la moda francesa. Si se ocupan ustedes de la comida, como el *menú* será científico y sabrán ustedes lo que deben comer, tendrán ustedes el cutis limpio y terso como un espejo, sin una arruga, sin un grano, sin una man-

cha, y a los cuarenta y cinco irán ustedes airosas como un junco, despertando pasiones inmortales. Fuera de broma: el estómago es el laboratorio de la vida, la vida feliz sólo se logra a fuerza de salud, y mujer que no cuida de la salud propia y de la salud de los suyos no sabe el mal que hace.

B y N.

## Lavado de las cortinas

Las cortinas, cortinajes y visillos, ya sean de cretona, muselina, reps, tela de hilo o batista, deben lavarse, más o menos de la misma manera.

Primeramente se sacuden las piezas, para quitarles todo el polvo; también pueden pasarse con un cepillo si es que ha penetrado mucho el polvo y se ha hecho difícil hacerlo desaparecer.

Se ponen en remojo durante unas cuantas horas en abundante agua fría, cambiando el agua de cuando en cuando; una vez que se ha hecho esto, se escurren y se preparan para lavarlas.

En un recipiente bastante grande se prepara una agua muy jabonosa, con agua hervida y bastante caliente, agregándole una cucharada de jabón en escamas para cada litro de agua; luego se echan dentro de esta mezcla y se frotan con suavidad en las partes que no estén muy manchadas.

Se necesitan dos aguas jabonosas para que queden limpias. El enjuague deberá hacerse primeramente con agua tibia, y luego dos aguas frías; éste es un detalle muy importante.

Si la tela pierde el color, debe emplearse el agua bastante templada, y debe hacerse el procedimiento lo más pronto que sea posible.

Si deben llevar almidón, será mejor hacerlo con almidón cocido, a no ser que se desee que queden muy armadas. Deben seleccionarse las que necesiten un almidón liviano de las que necesiten otro más espeso; cuanto más fina sea una tela, menos almidón deberá llevar.

Las cortinas almidonadas no deben ser retorcidas sino empapadas en almidón, se cuelgan para que se escurran.

Cuando están secas, se rocían lo suficiente, envolviéndolas luego en una sábana o pedazo de lienzo, dejándolas así por unas horas.

Las que necesitan tener brillo, se planchan al derecho y las otras al revés.

Si tienen encajes o puntillas, se debe empezar a planchar por la parte adornada y siempre de la parte del revés para que resalte y quede como de relieve.

# Debilidad, Clorosis, Raquitismo, Inapetencia,

se combaten con éxito cierto  
con el Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

Poderoso tónico reconstituyente que la  
ciencia proclama como el más eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

DEL PARAISO DE MALLORCA

## Del culto por el Arte

No sería el ejercicio del Arte ese acto mediante el cual puede el hombre imitar o expresar la materia interpretando la Naturaleza por medio de sus sentimientos, ni tendría Mallorca derecho a envanecerse de las prodigiosas bellezas de sus paisajes ni de la energía y el fuego de su luz si no fuera esta tierra privilegiada uno de los lugares preferidos para su trabajo por los artistas de todo el mundo. Desde Chopin a Rubén Darío y desde Jorge Sand a Santiago Rusiñol, pueden contarse por millares los músicos y poetas, los escritores y pintores que han hallado en el dulce refugio de Valldemosa, en la soberana grandeza de las bahías de Pollensa y Alcudia, en la riente vegetación de la llanura central mallorquina o en las augustas abrupteces de la sierra que atraviesa la isla por su parte norte junto al mar, motivo de inspiración para sus obras definitivas. El nombre de Mallorca, inmortalizado cien veces en lienzos famosos y en libros escritos en todas las lenguas, habrá de ir siempre unido a la historia de las más excelsas manifestaciones del arte y de la literatura.

Los pintores se han aprendido de memoria el camino de Mallorca. Hace más de treinta años que comenzaron a acudir en tropel atraídos por el color maravilloso de este cielo siempre azul, de este mar que posee todos los matices del iris, de esta tierra en que el sol pone todas las fosforescencias del oro. En nuestras correrías de un extremo a otro de la isla, en nuestras visitas a los lugares más hermosos de estas playas o de estos montes, hemos visto infinidad de ellos copiando al aire libre efectos de luz o arrancando a un panorama el secreto de su luminosidad o de su grandeza. Y deseosos de ver sus viviendas, convertidas, según el decir de las gentes de por aquí, en verdaderos museos, hemos visitado muchos de estos santuarios del arte, en que se dan los últimos toques a cuadros que no tardarán en salir de aquí para llevar a otros países y a otras latitudes un poco del espíritu de este magnífico rincón de España.

Acompañados siempre por el doctor Mariano Rovira, que como buen mallorquín siente por el arte una verdadera adoración, acrecentada por su exquisita cultura, hemos permanecido unas horas con Anglada Camarasa, que en Pollensa ha producido sus mejores obras, obteniendo con ellas la serie de continuados éxitos que le han colocado a la cabeza de los pintores mundiales contemporáneos. Y hemos visto cómo en estos deliciosos parajes, frente a la soberbia bahía que ofrece el sublime espectáculo de sus quietas aguas desde el Cabo Formentor hasta Cap Pinar, no sólo es Anglada quien trabaja, sino que hay otros muchos pintores, como el francés Raunagé, propietario de «La Fortaleza»; los argentinos Citadini y Bellini, y el español Gabriel Villalonga, amigo y Meceñas de todos los artistas que recorren con sus paletas y sus caballetes estos lugares en busca del paisaje que ha de inspirar sus producciones. El ilustre pintor catalán Isern pasa también largas temporadas en Pollensa.

Ni en uno solo de los pueblos de Mallorca que hemos visitado ha dejado de ofrecérsenos, como la más culminante de nuestras notas de viaje, la nota artística. En Santanyi, el pintor Paco Bernareggi, que reside en esta isla desde hace más de treinta años, labora incesantemente

transmitiendo a sus telas el alma de esta tierra. En Deyá, Antonio Gelabert, gran pintor mallorquín, y el «amateur» Juan A. Fuster y Valiente, cuyas obras son celebradísimas, nos han mostrado sus últimas producciones. Y el ilustre artista Sebastián Junyer y su esposa, la célebre pintora Clotilde P. Fibla, nos han acogido en sus casas de Deyá y de Lluch-Alcari, haciéndonos pasar una hora deliciosa entre obras de arte antiguas—grisallas formidables, vírgenes góticas magníficas y pinturas de todas las épocas y de todas las escuelas—que nos han hecho sentir la honda emoción de lo grande y de lo bello. Y hemos visto también algunos de los cuadros que el joven pintor Juan Junyer, premiado últimamente en la Exposición organizada por el Instituto Carnegie, de Pittsburg, destina a las Exposiciones que piensa celebrar en París, donde reside habitualmente, y en Barcelona, confirmándose en nuestro ánimo la afirmación que tantas veces nos había sido hecha de que Juan Junyer, muchacho hoy todavía, será con el tiempo uno de los más grandes pintores de la nueva generación.

Sería imposible pretender dar idea en una crónica periodística de la extraordinaria importancia que tienen hoy en Mallorca las actividades artísticas de la pléyade de pintores que han invadido estas tierras. En el mismo Deyá, infinidad de artistas mallorquines más o menos académicos, como Cerdá, Cáfaro y Llinás, producen obras muy estimables. En Pollensa, un verdadero artista de la fotografía, el se-

ñor Bestard, vive dedicado a la loable tarea de aprisionar con su objetivo las bellezas de la isla para darlas a conocer al mundo entero. Y en Palma, las galerías de arte antiguo y moderno del Sr. Costa, el popular caricaturista «Pícarol», y de doña Margarita Mateu, ofrecen constantemente, en espléndidas exposiciones, que son unánimemente celebradas, las obras de los más renombrados pintores mallorquines y de los que aquí vienen a trabajar procedentes de otras partes. Los salones de antigüedades abundan también en Palma, como una consecuencia del culto por el arte que en Mallorca se siente, sobresaliendo por su importancia la galería de D. José M. Joanet, famosa entre los aficionados inteligentes.

Podrá parecer tal vez exagerada esta devoción artística que constituye una de las características principales de los mallorquines, y que convierte todas las casas, desde el más vetusto palacio hasta la más humilde alquería, en verdaderos museos. Pero cuando se recorre toda la isla de punta a punta y se extasia uno ante los esplendores que la Naturaleza parece haberse complacido en derramar sobre esta tierra de ensoñación, se comprende perfectamente, y hasta acaba por compartirse este culto. Si el Arte es la más propia expresión de la Naturaleza embellecida, como han dicho poetas y filósofos, no es extraño que en cada mallorquín haya de haber forzosamente un artista.

FERNANDO BARANGO-SOLIS.

(De El Imparcial)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

### Licenciados del Ejército

Próximo concurso de dos mil plazas para los que hayan servido desde cinco meses en adelante.—*La Patria*, diario nacional, remite a sus abonados las relaciones de vacantes y adjudicación y les tramita documentos.— Suscripción, cinco pesetas trimestre adelantado.— Libro «Destinos públicos» reformado, 3'50 — Redacción y Administración Glorieta San Bernardo, 2, Madrid.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

**XUT** Semanario humorístico de futbol  
De venta: San Bartolomé, 17

IMPRENTA y LIBRERIA  
de

**J. Marqués Arbona**

Impresos de todas clases  
: de lujo y económicos :  
Papelería, Objetos de escritorio,  
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17  
SOLLER - (MALLORCA)

# RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

# ALCIRA

Por cambio de local ¡Liquidación nunca vista!

# La CASA TERRASA Luna, 20

ante su inminente traspaso de local liquida con **GRAN BARATURA**

**SUS EXISTENCIAS A MITAD DE PRECIO**

Aprovechen la gran ocasión :-: **BARATURA** :-: **BARATURA**

Gran surtido en telas blancas.—Sábanas en todos los tamaños A PRECIOS TIRADOS SOLO POR LIQUIDAR.—1.000 trajes para caballero, más fuertes que el acero, desde 10 pesetas a 125 pesetas cada uno.—1.000 TRAJES PARA NIÑOS A 1 PTA.—Mantas, a 0'80 pesetas una.  
1.000 kilos de retazos a cualquier precio.

Si quiere comprar a precios nunca vistos, acuda en seguida a la

**CASA TERRASA Luna, 20**

que efectúa la gran liquidación de todos sus artículos por cambio de local

En el domicilio **NUEVO** queremos género **NUEVO**; por esto nos desprendemos de las actuales existencias a cualquier precio, hasta perdiendo dinero! **TODO EN BENEFICIO DEL PUBLICO!**

Esta es la gran oportunidad de comprar ropa al precio que Vd. quiera. No la deje pasar, y aprovéchese de tan magnífica ocasión

Acudid antes de que se acabe la gran **BARATURA** a la

**CASA TERRASA Luna, 20**

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Embalage Soigné

### SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social 50 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative, 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique; FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

## JUAN PIZÁ ENSEÑAT

**Odontólogo**

Consulta de 8 y media a 12 mañana y de 3 a 7 tarde

Plaza de Antonio Maura, 11

La revista "Radio Barcelona," órgano oficial de la entidad de este nom-

bre, se vende al precio de 0'30 ptas, en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

### RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

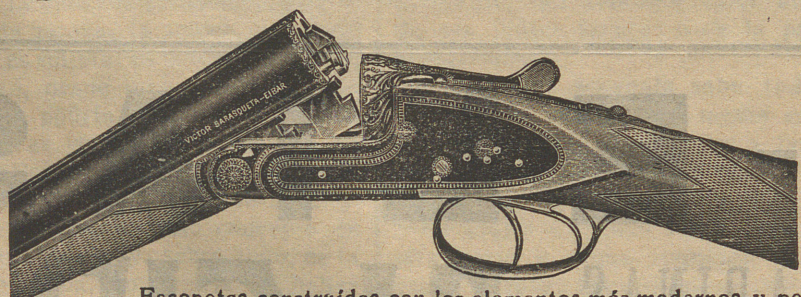
Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO



**VICTOR SARASQUETA - EIBAR**

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII

Marca considerada hoy como la primera del mundo



Escopetas construidas con los elementos más modernos y perfectos que ha creado el genio humano :: Cañones de los mejores aceros para resistir las más altas presiones de las pólvoras piroxiladas.

Exclusiva para Mallorca. S. BARTOLOME, 12. - SOLLER

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

### Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

### SERVICES MARITIMES

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

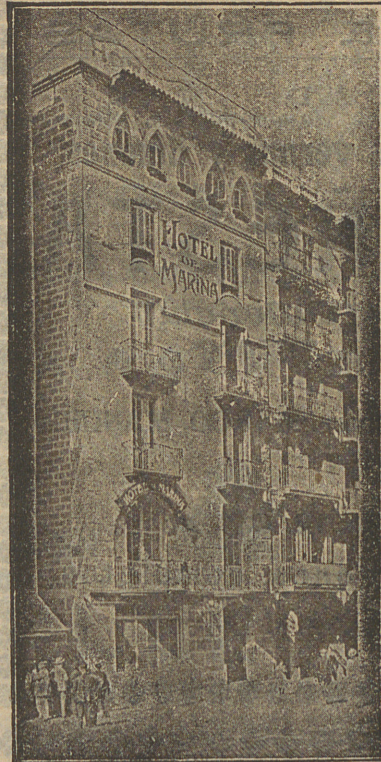
Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682



LA DIRECTION DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**  
Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES	CASAS en
AGENCIA de ADUANAS	CETTE 11 quai du Bosc VALENCIA '8-10 calle Llop SOLLER 8 calle Bauzá PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	<b>MASSOT</b> Cerbere Cette Port-Bou VALENCIA	<b>Cerbere</b> Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGURES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION — EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
Télégrammes: PACOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

Exportación de Pasas de Málaga

## BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de **PABLO DELOR**  
**MALAGA (España)**

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDERINES ET CITRONS  
POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA  
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

MAISON FONDÉE EN 1872

Expeditions des fruits, legumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse telegraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone  
Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

# Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Certe, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll